DRDP (2015)

Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños

Vista esencial modificada para bebés y niños pequeños

para el uso con bebés y niños pequeños

El DRDP (2015) fue desarrollado por el Departamento de Educación de California, la División de Educación Temprana y Apoyo y la División de Educación Especial, con la ayuda de:

Berkeley Evaluation and Assessment Research Center, Universidad de California, Berkeley

Proyecto de Acceso a los Resultados Deseados, Oficina de ducación del Condado de Napa

Proyecto de Instrumento y Estudios de Investigación de Perfiles de esarrollo de Resultados Deseados (2015), Centro de Estudios del Niño y la Familia de WestEd

Proyecto de Asistencia Técnica y Capacitación para Resultados Deseados, Centro de Estudios del Niño y la Familia de WestEd

El DRDP (2015) está disponible en el sitio web del Departamento de Educación de California, http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ci/drdpforms.asp

Para obtener más información

Los Programas de la División de Educación Temprana y Apoyo puede ponerse en contacto con:

Proyecto de Asistencia Técnica y Capacitación para Resultados Deseados

Sitio web: www.desiredresults.us

Correo electrónico: desiredresults@desiredresults.wested.org

Teléfono: (800) 770-6339

Special Education Division Programs may contact:

Desired Results Access Project

Sitio web: www.draccess.org

Correo electrónico: info@draccess.org

Teléfono: (800) 673-9220

© 2013–2019 del Departamento de Educación de California

Todos los derechos reservados. El permiso de reproducción se limita a los fines de enseñanza.

Introducción al DRDP (2015)

Bienvenido al Perfil de Desarrollo de Resultados Deseados (2015) [DRDP (2015)]: Un continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. El DRDP (2015) es un instrumento de evaluación formativo desarrollado por el Departamento de Educación de California para ser utilizado por niños y sus familias para informar la enseñanza y el desarrollo del programa.

Características clave del DRDP (2015):

- El DRDP (2015) se realiza en entornos naturales a través de las observaciones de la maestra, las observaciones de la familia y ejemplos del trabajo de los niños.
- La documentación continua del conocimiento y las habilidades de los niños en entornos diarios es una práctica recomendada en la evaluación de la infancia temprana.
- El DRDP (2015) representa un continuo completo de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. Tiene dos vistas: la vista de bebés/niños pequeños para su uso con niños en programas de bebés/niños pequeños, y la vista preescolar, para su uso con niños en los programas preescolares.
- El DRDP (2015) está diseñado para su uso con todos los niños desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños, incluyendo a niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP, por sus siglas en inglés) y Programas de Educación Individualizados (IEP, por sus siglas en inglés).
- El DRDP (2015) toma en cuenta las características específicas culturales y lingüísticas de la diversa población de niños pequeños en California, con consideración específica a los niños que aprenden en dos idiomas (ver la sección siguiente).
- El DRDP (2015) se desarrolló con el objetivo de asegurar que todos los niños tengan la oportunidad de demostrar su conocimiento y sus habilidades Para permitir el acceso a la evaluación a diversas poblaciones, se siguieron los principios de diseño universal.
- El DRDP (2015) incluye áreas que cumplen con los requisitos de informe de resultados infantiles de la Oficina Federal de Programas de Educación Especial (OSEP, por sus siglas en inglés).

Información sobre las características clave seleccionadas

Tres de estas características clave: (1) consideración de los niños que aprenden en dos idiomas, (2) diseño universal y adaptaciones para niños con IFSP e IEP, y (3) una descripción detallada de las áreas de desarrollo que conforman el instrumento, se describen con más detalles para ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a proporcionar un mejor conocimiento y calificar las medidas del DRDP (2015).

Niños que aprenden en dos idiomas y el DRDP (2015)

Los niños que aprenden en dos idiomas son niños que aprenden dos o más idiomas al mismo tiempo, así como los niños que aprenden un segundo idioma mientras continúan desarrollando su primer idioma (idioma materno). La experiencia de un niño con uno o más idiomas es una ventaja sobre la cual construir en el entorno de infancia tempana. Es vital considerar la comunicación del niño en todos los idiomas que él/ella aprende para poder tener una imagen precisa del conocimiento y las habilidades del niño. Los niños, incluyendo a los niños con discapacidades, pueden aprender dos o más idiomas con éxito. Aprender dos o más idiomas tiene beneficios lingüísticos, sociales, cognitivos, académicos y culturales. El camino hacia el aprendizaje de un idioma comparte muchas similitudes con el camino hacia el aprendizaje de dos o más idiomas. También existen diferencias a tomar en cuenta al evaluar a los niños pequeños que aprenden

en dos idiomas. Los niños pueden tener vocabularios de conceptos en un idioma y vocabulario de otros conceptos en otro idioma. Por lo tanto es importante evaluar a los niños en todos los idiomas que entiendan y utilicen. El DRDP (2015) aborda respuestas lingüísticas y culturales de dos maneras principales:Teachers and service providers observe and document children's behavior in both the home language and English to obtain a more accurate profile of the children's knowledge and skills across developmental domains.

1. Las maestras y los proveedores de servicio observan y documentan el comportamiento de los niños tanto en el idioma materno como en inglés para obtener un perfil más preciso del conocimiento y las habilidades de los niños en las áreas de desarrollo

2. Las maestras y los proveedores de servicio califican el progreso de los niños en dos áreas de desarrollo lingüístico. El área de desarrollo del Idioma y lectoescritura (LLD) evalúa el progreso de todos los niños al desarrollar habilidades fundamentales de lenguaje y alfabetización, en el cual las calificaciones deben estar basadas en las habilidades de todos los idiomasEl área de desarrollo de la lengua inglesa (ELD) evalúa el conocimiento y las habilidades actuales y el progreso en el aprendizaje de la comunicación en inglés.

Diseño universal y el DRDP (2015)

En el contexto de evaluación, "diseño universal" se refie e al desarrollo de evaluaciones que sean apropiadas para todos los niños al mayor grado posible. Diseño Universal les da la oportunidad a los niños de demostrar su conocimiento y sus habilidades en una variedad de maneras. Todos los niños pequeños tienen el derecho de acceso a y la participación significativa en currículos y evaluaciones apropiadas para su edad, que sean apropiadas individual y culturalmente. Las maestras y los proveedores de servicio apoyan el acceso y la participación de los niños al identificar y proporcionar oportunidades de aprendizaje, materiales y estrategias de enseñanza de manera flexible e individualizada a través de una variedad de modalidades de aprendizaje. Los asesores de DRDP (2015) aplican el diseño universal al considerar detenidamente las muchas maneras en que los niños pequeños pueden demostrar el conocimiento y las habilidades que reflejen dominio de un área de desarrollo.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Guía de las Vistas del DRDP (2015) Views

Cada vista del DRDP (2015) permite la recopilación y el registro de información valiosa sobre el progreso en el desarrollo de cada niño y grupo a través de la medición del conocimiento, las habilidades y los comportamientos. Las vistas varían en el número de medidas que cada una incluye. Cuantas más medidas se completan, más robustos e informativos resultan los informes para los maestros y cuidadores, administradores y agencias.

Vista (2015)	Focus and Intended Users	Reports Provided
Vistas de bebés/niños pequeños y preescolar comprensivos	Las vistas comprensivas proporcionan una evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños en todas las áreas de desarrollo relacionadas a las áreas de los Fundamentos del Aprendizaje y el Desarrollo infantil o de los Fundamentos del Aprendizaje Preescolar, abarcando todos los aspectos del aprendizaje y el desarrollo que generalmente abarcan los currículos de infancia temprana. • Todos los programas pueden utilizar esta vista. • Es obligatorio para los bebés y niños pequeños con planes individualizados de servicio familiar (IFSPs, por sus siglas en inglés) • Puede ser utilizado con niños de edad preescolar con programas de educación individualizados (IEPs, por sus siglas en inglés) • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en todas las áreas de desarrollo relacionadas a los Fundamentos. Cumple todos los requisitos para los informes de educación especial.
Vista preescolar fundamental	La vista fundamental permite la evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños de edad preescolar en las áreas de desarrollo clave asociadas a la preparación escolar. • Todos los programas pueden utilizar esta vista. • Puede ser utilizado con niños de edad preescolar con programas de educación individualizados (IEPs, por sus siglas en inglés) • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en las áreas de desarrollo asociadas a la preparación escolar. Cumple todos los requisitos para los informes de educación especial.
Vistas de bebés/niños pequeños y preescolar esenciales	Las vistas esenciales permiten la evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños con medidas seleccionadas en áreas de desarrollo clave. • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en subgrupos de áreas de desarrollo clave.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Las ocho áreas del DRDP (2015)

El DRDP (2015) está compuesto de ocho áreas. El foco de cada área está en la adquisición de conocimientos, habilidades o comportamientos que reflejan el desarrollo de los componentes de cada área.

Enfoques al aprendizaje–Auto-regulación (ATL-REG)

El área ATL-REG evalúa dos áreas relacionadas importantes para la preparación escolar y el éxito de los niños pequeños: Enfoques al aprendizaje y Auto-regulación. Estas áreas se han combinado en una debido a las conexiones fuertes entre ellas. Las habilidades de enfoques al aprendizaje incluyen la mantención de la atención, involucramiento y persistencia y curiosidad e iniciativa. Las habilidades de auto- regulación incluyen auto-consuelo, auto-control de las emociones y el comportamiento, imitación y uso compartido del espacio y los materiales

Desarrollo socio-emocional (SED)

El área SED evalúa las habilidades en desarrollo del niño para entender e interactuar con otros y formar relaciones positivas con adultos educadores y con sus compañeros. Los campos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen identidad propia en relación a otros, conocimiento socio-emocional, relaciones e interacciones sociales con adultos conocidos, relaciones e interacciones sociales con compañeros y juego simbólico y socio-dramático

Desarrollo del Idioma y lectoescritura (LLD)

El área LLD evalúa el progreso de todos los niños en el desarrollo de habilidades lingüísticas de base Estas habilidades pueden demostrarse en cualquier idioma y en cualquier modo de comunicación. Las habilidades del Idioma y lectoescritura en el idioma materno de un niño forman las bases para aprender inglés. Por lo tanto los niños que aprenden en dos idiomas pueden demostrar conocimientos y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. Se deben completar las medidas LLD de todos los bebés, los niños pequeños y los niños de edad preescolar, incluyendo aquellos que aprenden en dos idiomas

Desarrollo de la lengua inglesa (ELD)

El área ELD evalúa el progreso de los niños que aprenden en dos idiomas al aprender a comunicarse en inglés. El progreso de desarrollo que se describe en las cuatro medidas ELD está relacionado a las experiencias del niño con el inglés, no con su edad. Tenga en cuenta que los niños adquieren el inglés de diferentes maneras y a diferentes ritmos Los factores que afectan la adquisición del inglés incluyen el nivel de exposición al inglés, el nivel de apoyo en su hogar/idioma materno y las diferencias individuales, como la edad de exposición al inglés o la estructura del idioma materno del niño. Se deben completar las medidas ELD sólo de los niños en edad preescolar cuyo idioma materno sea uno diferente al inglés

Desarrollo cognitivo, incluyendo Matemáticas y Ciencias (COG)

El área COG se enfoca en la observación, la exploración de personas y objetos y la investigación de objetos y conceptos· Las áreas de conocimiento o habilidad de esta área incluyen relaciones espaciales, causa y efecto, clasificación, sentido numérico de las cantidades, sentido numérico en las operaciones matemáticas, medidas, patrones, figuras, averiguar a través de la observación y la investigación, documentación y comunicación de resultados y conocimiento del mundo natural

Desarrollo físico–Salud (PD-HLTH)

El área PD-HLTH evalúa el desarrollo motriz y el desarrollo de las rutinas relacionadas al cuidado personal, la seguridad y la nutrición. Los puntos de conocimiento o habilidad de esta área incluyen habilidades motrices y de percepción y conceptos de movimiento, destrezas de movimiento motriz gruesas, destrezas de manipulación motriz gruesas, destrezas de manipulación motriz finas, juego físico activo, nutrición, seguridad, rutinas de cuidado personal (higiene, auto-alimentación, vestirse).

Ciencias sociales–Historia (HSS)

El área HSS se enfoca en el aprendizaje de las expectativas de situaciones sociales, cómo participar dentro de un grupo y la relación entre las personas y el entorno en el que viven. Los puntos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen sentido del tiempo, sentido del lugar, ecología, negociación de conflictos y conducta responsable

Artes visuales y escénicas (VPA)

El área VPA se enfoca en el conocimiento y la participación en cuatro áreas de expresión artística Los puntos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen arte visual, música, teatro y baile.

Acerca de las medidas del DRDP (2015)

Los niveles de cada medida del DRDP (2015) describen un continuo de desarrollo, que va desde competencias de desarrollo temprano o desarrollo posterior. El DRDP (2015) incluye tres tipos de continuos:

- **Medidas de continuo completo:** describen el desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. Estas medidas deben utilizarse para los bebés, los niños pequeños y los niños de edad preescolar.
- **Medidas de desarrollo Inicial:** describen el desarrollo que generalmente ocurre desde la infancia temprano hasta las edades de preescolar y pueden utilizarse para niños en edad preescolar bajo condiciones especiales (identificadas como medidas condicionales).
- **Medidas de desarrollo posterior:** describen el desarrollo que generalmente ocurre desde las edades de preescolar hasta el ingreso al jardín de niños· Estas medidas deben utilizarse para todos los niños preescolares.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Medidas condicionales para niños de edad preescolar

Algunas medidas de la vista preescolar del DRDP se consideran medidas condicionales que se evalúan cuando se cumplen ciertas condiciones. Estas medidas deben utilizarse si ayudan a las maestras y los proveedores de servicios a planificar las actividades de aprendizaje y los apoyos de un niño y a documentar el progreso.

Las medidas condicionales se utilizan en tres casos:

- Si un niño de edad preescolar no ha superado el último nivel de las cuatro medidas de desarrollo inicial.
- Si en el hogar del niño se habla un idioma que no es el inglés.
- Si el niño todavía está trabajando en las medidas de Salud (obligatorio para todos los niños con IEPs).

Tenga en cuenta que las medidas de desarrollo inicial y las medidas de desarrollo físico y de salud son obligatorias para los niños con IEPs.

Medidas de desarrollo incial	Condiciones bajo las cuales se debe evaluar
ATL-REG 1: Mantención de la Atención ATL-REG 2: Se Consuela a Sí Mismo ATL-REG 3: Imitaciónn COG 1: Relaciones en el Espacio	• Requeridas para todos los niños de edad preescolar con IEPs. • Recomendadas para un niño de edad preescolar cuyo desarrollo no supera el último nivel de desarrollo. • Si resulta útil, puede seleccionar alguna o las cuatro medidas para evaluarlas • En la vista esencial de niños de edad preescolar, las medidas no están incluidas.

Medidas de desarrollo de la lengua inglesa	Medidas de desarrollo de la lengua inglesa
ELD 1: Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo) ELD 2: Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo) ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés ELD 4: Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés	• Used if a language other than English is spoken in the child's home as indicated on the Information Page • Used only with preschool-age children • Not used with children who are deaf or hard of hearing and not learning spoken language • If rated, complete all of the measures in the ELD domain*

Medidas de desarrollo físico y salud	Medidas de desarrollo físico y salud
PD-HLTH 5: Seguridad PD-HLTH 6: Rutinas de Cuidado Personal: Higiene PD-HLTH 7: Rutinas de cuidado personal: Alimentación PD-HLTH 8: Rutinas de cuidado personal: Vestirse PD-HLTH 10: Nutrición	• In the Comprehensive view for preschool-age children, PD-HLTH 7 and 8 are conditional • In the Fundamental view for preschool-age children, PD-HLTH 5–8 and PD-HLTH 10 are conditional. • In the Essential view for preschool-age children, measures are not included • Required for all preschool-age children with IEPs • Recommended for preschool children when this information would be useful for documenting progress or planning this child's learning activities and supports

**Guía para cualificar las medidas ELD para niños que aprenden en dos idiomas en la seccion "Nióos que aprenden en dos idiomas y el DRDP (2015)" en la pagina Intro-1*

Los niveles de desarrollo

El número de niveles de una medida varía dependiendo de las competencias apropiadas para el continuo de desarrollo de tal medida. Los niveles están organizado bajo cuatro categorías desde infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños: responde, explora, construye e integra:

Responde (inicial, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que se desarrollan de respuestas básicas (a través del uso de los sentidos y a través de acciones) a respuestas diferenciadas. Los niños usualmente participan en interacciones de ida y vuelta con adultos conocidos y se comunican por mensajes no verbales.

Explora (inicial, intermedio, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que incluyen exploración, incluyendo movimientos a propósito, exploración a propósito y manipulación de objetos, comunicación a propósito y el comienzo de cooperación con adultos y compañeros Los niños usualmente comienzan este período utilizando formas no verbales de comunicación y, con el tiempo, incrementan su habilidad para comunicarse verbalmente o utilizar otro tipo de maneras convencionales de lenguaje.

Construye (inicial, intermedio, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que demuestran un conocimiento cada vez mayor de cómo las personas y los objetos se relacionan uno con otro, cómo investigar ideas y cómo las cosas funcionan Los niños utilizan el lenguaje para expresar pensamientos y sentimientos, para aprender habilidades tempranas de alfabetización y numéricas específicas, y para participar cada vez más en interacciones en grupos pequeños y actividades de cooperación con otros.

Integra (inicial)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que demuestran la habilidad de conectar y combinar estrategias para expresar pensamientos y emociones complejas, resolver problemas de varios pasos y participar en una cantidad mayor de actividades que involucran habilidades socio-emocionales, de auto-regulación, cognitivas, lingüísticas y físicas. Los niños comienzan a involucrarse en relaciones e interacciones de apoyo mutuo.

Tenga en cuenta que los niveles de desarrollo del área ELD difieren del formato anterior ya que representan el progreso de desarrollo para la adquisición del inglés como segunda lengua durante los años de infancia temprana.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Definiciones de los términos del mapa de navegación

Área de desarrollo: Un área crucial de aprendizaje y desarrollo de los niños.

Medida: El continuo de desarrollo en el cual se evalúa el comportamiento observado de un niño. Las medidas son los puntos de evaluación individuales del DRDP.

- **Medidas de continuo completo:** Describe el desarrollo desde la infancia temprana hasta el jardín de niños.
- **Medidas de desarrollo inicial:** Describe el desarrollo que ocurre usualmente en los años de bebé/niño pequeño y los primeros años preescolares.
- **Medidas de desarrollo posterior:** Describe el desarrollo que ocurre usualmente en los años preescolares y los primeros años de jardín de niños.

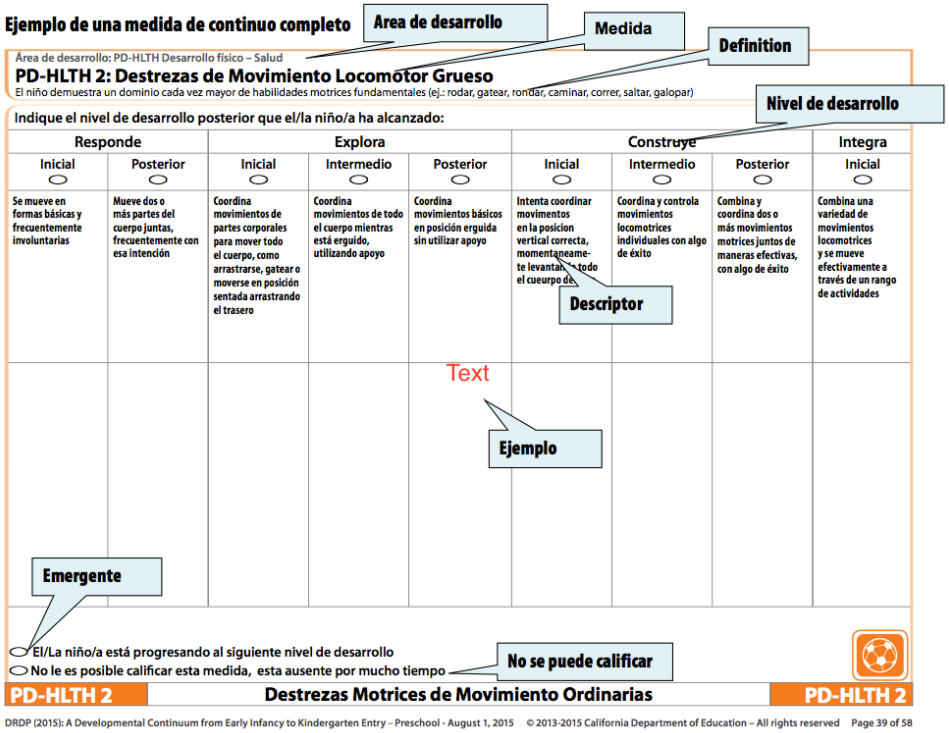
Definición: Se especifica los aspetos del desarrollo que se deben observar.

Nivel de desarrollo: Un punto en el progreso de desarrollo de una medida específica, que abarca niveles de desarrollo desde inicial hasta posterior

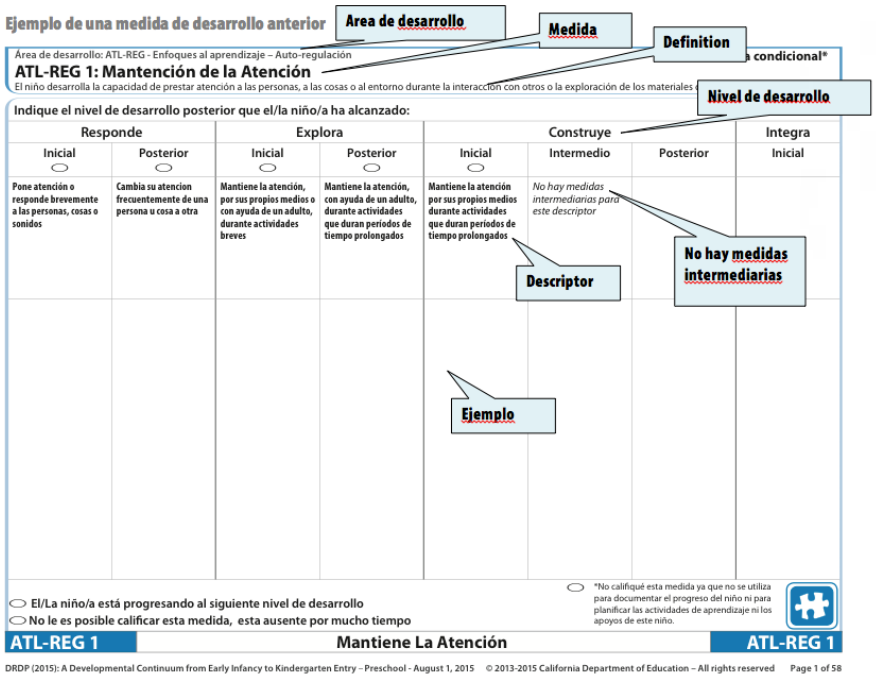
Descriptor: Define el comportamiento que se observaría en un niño en ese nivel de desarrollo.

Ejemplo: Comportamientos específicos que podría observar que demostrarían que un niño ha alcanzado el dominio de un nivel de desarrollo específico. Tenga en cuenta que los ejemplos proporcionados en el DRDP no son la única manera en la que un niño puede demostrar dominio de un nivel de desarrollo.

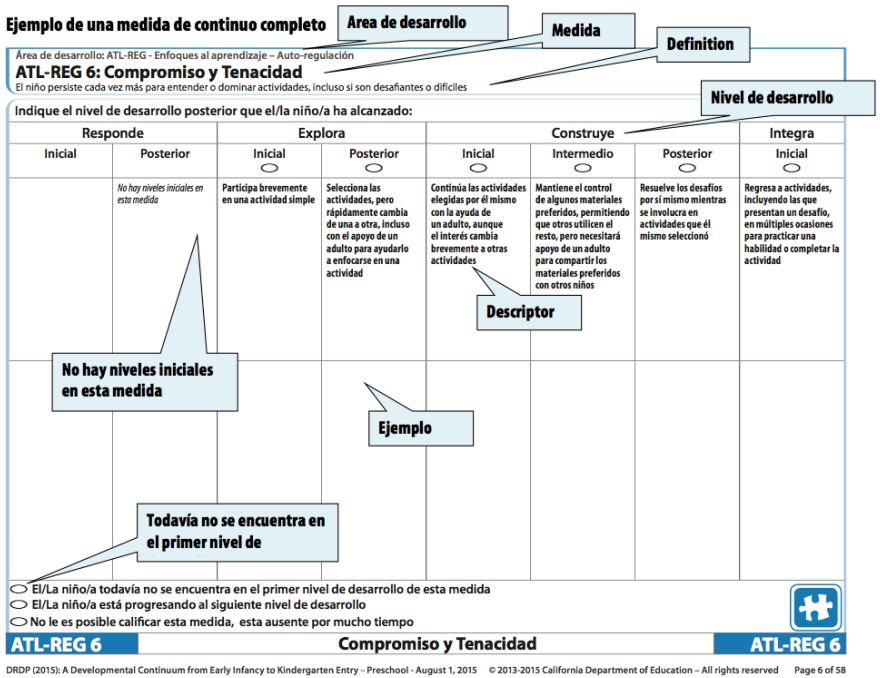
Ejemplo de una medida de continuo completo



Ejemplo de una medida de desarrollo anterior



Ejemplo de una medida de continuo completo



 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Los 3 pasos para completar el (2015)

➡ Paso 1: Observación y documentación

El DRDP (2015) se enfoca en el comportamiento, conocimiento y en las habilidades del niño. Para capturar el comportamiento de un niño, el DRDP (2015) incorpora observaciones en entornos naturales.

A medida que observe y recopile documentación, recuerde que las palabras, frases y oraciones pueden ser comunicadas y entendidas en una variedad de maneras, incluyendo habladas en el idioma nativo del niño, mediante señas y otras formas de comunicación (ej.: mediante un dispositivo de comunicación). Las observaciones directas de la maestra y del proveedor de servicios son el método principal utilizado para informar las calificaciones y también deberán utilizar otras fuentes de evidencia para tener una imagen más completa del conocimiento y las habilidades de un niño. Otras fuentes de evidencia incluyen las siguientes:

- **Observaciones de otros** – incluyendo maestras, familiares/cuidadores y otros proveedores de servicios o cuidadores, obtenidas a través de entrevistas o conversaciones
- **Otra documentación** – incluyendo muestras del trabajo de los niños, fotografías y grabaciones de video/audio de la comunicación y el comportamiento de los niños

Las observaciones deben ocurrir en un período de tiempo, en entornos habituales:

- El entorno habitual del programa del niño o en entornos como la guardería, aulas o el hogar;
- Cuando el niño interactúa en entornos familiares y rutinas con personas que conoce; y
- Cuando el niño se involucra en actividades y rutinas bituales. habituales.

El fundamental papel de las familias en el proceso de documentación

Los familiares tienen oportunidades repetidas para observar las actividades e interacciones de sus niños a través del tiempo y en una variedad de situaciones. Sus perspectivas, combinadas con las observaciones de las maestras y los proveedores de salud, proporcionan una imagen más completa y fiel de los omportamientos típicos de un niño. Invitar a los familiares a que compartan las observaciones del desarrollo y el comportamiento de su niño es una práctica recomendada en el DRDP (2015). La oportunidad de observar el nivel de dominio de un niño es mayor cuando el niño interactúa con un adulto conocido. Por eso es útil observar a un niño interactuando con familiares. Esto es particularmente verdadero en niños que son nuevos en un programa o se encuentran en los niveles iniciales (responde inicial y responde posterior). Estas observaciones pueden informar decisiones de evaluación en todas las áreas.Son especialmente importantes en las áreas SED y LLD debido a que las habilidades de interacción social y de comunicación se aprenden mediante interacciones repetidas con adultos conocidos.

La observación y la documentación de los niños que aprenden dos idiomas

Los niños que aprenden dos idiomas pueden demostrar conocimiento y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. También pueden alternar códigos, lo que significa utilizar más de un idioma de tro de una conversación. Por lo tanto, debe considerarse la comunicación en todos los idiomas que utilice el niño cuando se recopila información y se completa las medidas de todas las áreas. El adulto que realiza las observaciones y recopila la documentación debe hablar el idioma materno del niño. Si no es así, el adulto debe recibir ayuda de otro adulto que sí hable el idioma materno del niño. Puede ser una maestra auxiliar, un director, un padre u otro adulto que conozca al niño .

Uso de la alternancia de códigos de los niños que aprenden dos idiomas

- La alternancia de códigos es el uso de múltiples idiomas dentro de una sola conversación. Es una característica típica de aprender dos o más idiomas.
- Tan pronto como a los tres años de edad, los niños alternan códigos para experimentar de manera alegre con ambos idiomas y para cumplir sus propios objetivos sociales y comunicativos. Por ejemplo, los niños pueden alternar códigos para enfatizar o crear un argumento.
- Los niños podrían alternar códigos cuando hablan con una persona, o pueden utilizar un idioma exclusivamente con una persona y otro idioma con otra.
- Cuando los niños mezclan sus dos idiomas, utilizan las reglas gramaticales de cada idioma. Por ejemplo, "I want leche" ["quiero leche"] es un ejemplo de la inclusión de un sustantivo español dentro de una oración correcta en inglés.

Utilizar adaptaciones

Las adaptaciones son cambios en el entorno o diferencias en el comportamiento observado que permiten que los niños con IFSP o IEP demuestren su conocimiento y sus habilidades en entornos típicos. Se han identificado sie e categorías amplias para los niños con IFSP y IEP en le DRDP (2015).

- Las adaptaciones enumeradas en la siguiente tabla se han desarrollado para que la evaluación mira más precisamente las habilidades de un niño en lugar del impacto de la incapacidad de un niño (aparece una descripción más detallada de las adaptaciones en el apéndice D). Las adaptaciones deben estar en su lugar para el niño durante el curso normal del día y deben estar colocadas durante las observaciones del DRDP (2015). Todas las personas que trabajan con el niño deben estar informadas de las adaptaciones que use el niño.
- No pueden introducirse nuevas adaptaciones solo con el fin de lle ar a cabo la evaluación del DRDP (2015).
- Se debe realizar una consideración de las adaptaciones de manera habitual desde la infancia temprana a medida que el niño se desarrolla y crece.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Siete categorías de adaptaciones

Sistema de comunicación aumentativo o alternativoMétodos de comunicación que no sean el diálogo que le permita comunicarse con otros a un niño que no puede utilizar el idioma hablado.

Modo alternativo del idioma escrito

Métodos de lectura o escritura utilizados por un niño que no puede ver bien para leer o escribir o que no puede sostener o manipular un útil de escritura (ej.: lápiz, bolígrafo) lo suficientemente bien como para producir símbolos escritos).

Apoyo visual

Ajustes al entorno que proporcionan información adicional a un niño que tiene visión limitada o reducida.

Equipo o dispositivo de ayuda

Herramientas que le hacen posible o más fácil a un niño realizar una tarea.

Ubicación funcional

Posicionamiento estratégico y apoyo postural que le permite a un niño tener un control mayor de su cuerpo.

Apoyo sensorial

Incrementar o reducir la entrada sensorial para facilitar la atención y la interacción de un niño en el entorno.

Método de respuesta alternativo

Reconocimiento de que un niño podría demostrar dominio de una habilidad de manera específica diferente al de los compañeros con un desarrollo típico.

➡ Paso 2: Calificar las medidas

Determinar el último nivel de dominio del niño

Para cada una de las medidas, determine el último nivel de desarrollo que ha dominado el niño y márquelo de manera apropiada.

Los descriptores y los ejemplos

Considere primero los descriptores y luego los ejemplos para determinar qué nivel de desarrollo es más consistente con sus observaciones y otra documentación del comportamiento típico del niño. Un niño podría demostrar comportamientos en más de un nivel de desarrollo. Elija el nivel que mejor represente el conocimiento, las habilidades o los comportamientos que demuestre el niño de manera más coherente.

¿Qué es el dominio?

Un nivel de desarrollo se domina si el niño demuestra el conocimiento, las habilidades y los comportamientos definidos en ese nivel:

- **De manera coherente durante un periodo de tiempo**
- **En diferentes situaciones o entornos**

Notas importantes sobre el dominio:

- Los niños pueden demostrar dominio de conocimientos o habilidades a través de una variedad de modos de comunicación, lenguajes y comportamientos.
- Muchos de los comportamientos que observa al determinar el nivel de dominio de un niño pueden no aparecer en la lista de ejemplos, aunque sean coherentes con el descriptor.

Descriptores:

Los descriptores definen el conocimiento, las habilidades o los comportamientos que se esperan en cada nivel junto con el continuo de desarrollo de la medida (vea el mapa de navegación). Cada descriptor se ilustra con varios ejemplos de comportamientos que son coherentes con ese nivel de desarrollo.

La mayoría de los descriptores definen conocimiento, habilidades o comportamientos discretos. Sin embargo, algunos incluyen más de un comportamiento o habilidad, separado por "y", "o" o punto y coma (;) seguido de "y".

Si el descriptor incluye "o":

El niño solo debe demostrar el comportamiento en una de las maneras enumeradas para demostrar dominio en ese nivel de desarrollo. Cualquiera de las partes del descriptor puede ser observada para calificar el dominio de ese ni el.

- Por ejemplo, el descriptor de Explora Posterior en LLD 5: Interés en la alfabetización es:

  Observa libros por sus propios medios o elije unirse en actividades de lectura, canciones o de rimas guiadas por un adulto.

Si el niño observa libros por sus propios medios O BIEN elije unirse en actividades de lectura, canciones o de rimas guiadas por un adulto, puede calificarse el dominio en es e nivel.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Si el descriptor incluye "y":

Se deben cumplir todas las partes del descriptor para lograr dominio y deben ser observadas juntas..

- Por ejemplo, el descriptor de Construye Inicial en ATL-REG 2: Se auto-consuela es:

  Anticipa la necesidad de consuelo y se prepara a sí mismo haciendo preguntas, buscando algo especial o de otras maneras.

El niño debe demostrar tanto que anticipa una necesidad de consuelo y que se prepara a sí mismo durante la observación.

Si el descriptor incluye un punto y coma (;) seguido de "y":

El niño debe demostrar todos los comportamientos enumerados para calificar el ni el como dominado, pero no necesariamente durante la misma observación dentro de un período de calificación de DRDP.

- Por ejemplo, el descriptor de Explora Posterior en SED 3: Relaciones e Interacciones sociales con adultos conocidos es:

  Inicia actividades con adultos conocidos; y busca ayuda o apoyo de adultos conocidos.

Para que este nivel se califique omo dominado, el niño debe TANTO iniciar actividades con adultos conocidos COMO buscar ayuda o apoyo de adultos conocidos. El evaluador no tiene que observar ambos comportamientos durante la misma observación dentro de un período de calificación de DRDP.

Tenga en cuenta que los términos y las frases de los descriptores que pueden ser nuevas o tener significados específicos a esa medida se definen en el Glosa io al final del instrumento.

Ejemplos:

Tenga en cuenta estos puntos importantes sobre los ejemplos:

- Estos ejemplos *no* son una lista de verificación de lo que debe demostrar el niño para que se califique como dominio del conocimiento, habilidades o comportamientos que reflejen un nivel de desarrollol.
- Un ejemplo es una de las muchas maneras posibles de un niño de demostrar el dominio de un nivel de desarrollo. Las maestras y los proveedores de servicios identificarán otros ejemplos a medida que lleven a cabo sus observaciones.
- El dominio se determina con el tiempo y en varias situaciones o entornos.
- Un niño puede no demostrar ninguno de los ejemplos específicos que se proporcionan para un nivel de desarrollo, pero puede demostrar dominio de otras maneras que sean coherentes con lo que el descriptor busca.
- Los niños demuestran el dominio de maneras diversas y a veces únicas.
- os ejemplos no se han escrito para que incluyan todas las áreas de incapacidad. El diseño universal tiene como fin apoyar la inclusión de los niños con incapacidades en el DRDP (2015). Sin embargo, es importante revisar las adaptaciones así como entender lo que se mide cuando se evalúa a niños con incapacidades.

Opciones de calificación adicionales

Progresa hacia el próximo nivel de desarrollo:

Si sus observaciones indican que el niño ha demostrado dominio en un nivel de desarrollo y también comienza a demostrar conocimiento, habilidades o comportamientos que se describen en el próximo nivel (aunque todavía no de manera consistente en situaciones o entornos diferentes), el niño puede estar progresando al siguiente nivel.

Para indicar progresa:

- Primero, marque el nivel de desarrollo que ha dominado el niño.
- Luego marque "progresa" si el niño ha demostrado comportamientos del siguiente nivel de desarrollo.

Notas sobre Progresa:

- Puede marcar progresa cuando califica medidas de continuo completo con bebés y niños pequeños si el niño ha dominado el último nivel que puede calificarse y el niño demuestra algunos comportamientos del nivel que sigue.
- No marque progresa si el niño ha dominado el último nivel de una medida.
- Indicar que el niño emerge al siguiente nivel no afecta la calificación de dominio de la medida.

El niño todavía no se encuentra en el nivel de desarrollo inicial en una medida de desarrollo posterior:

Si, luego de una reflexión precisa, determina que un niño en edad preescolar no demuestra todavía el dominio del primer nivel de desarrollo de una medida de desarrollo posterior, marque "el niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida"."

No es posible calificar debido a una ausencia prolongada:

- Esto sólo se utiliza cuando el niño está ausente en el programa durante un período de tiempo prolongado durante cuatro a seis semanas antes de presentar su información de DRDP por lo que no pudo recopilar información para calificar las medidas.
- Las siguientes NO son razones válidas para indicar No es posible calificar:
  - No tener suficiente tiempo o información
  - La naturaleza de la incapacidad de un niño o la gravedad de su incapacidad

El nivel responde inicial está diseñado para ser inclusive con todos los niños. Marque este nivel inicial a menos que el niño demuestra habilidades en un nivel posterior. No utilice No es posible calificar debido a que siente que un niño no demuestra las habilidades del nivel inicial..

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Calificar medidas condicionales

Si utiliza las medidas condicionales, las indicará en el DRDP de acuerdo a la siguiente guía:

Medidas de desarrollo inicial	Cómo calificar el DRDP
ATL-REG 1: Mantención de la atención ATL-REG 2: Se Consuela a Sí mismo ATL-REG 3: Imitación COG 1: Relaciones en el espacio	• Esta medidas son obligatorias para todos los niños de edad preescolar con IEPs • Si la medida se califica, determinar el último nivel de dominio y calificar según corresponda • Si la medida no se califica, marcar el recuadro "La medida no se califica: el desarrollo de este niño es superior al último nivel de desarrollo".

Medidas de desarrollo de la lengua inglesa	Cómo calificar el DRDP
ELD 1: Comprensión del ingles (Inglés receptivo) ELD 2: Expresión propia en ingles (Inglés expresivo) ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés ELD 4: Simboles, Letras y Materiales Impresos en Inglés	• Si estas medidas se califican, determinar el último nivel de dominio del niño y calificar según corresponda • Marcar el recuadro de la Página informativa sobre la lengua materna del niño • No es obligatoria para niños sordos o con problemas de audición que no están aprendiendo el idioma oral • Si la medida no se califica, marcar el recuadro "La medida no se califica: El inglés es la única lengua que se habla en el hogar de este niño".

Medidas de desarrollo físico y salud	Cómo calificar el DRDP
PD-HLTH 5: Seguridad PD-HLTH 6: Rutinas de cuidado personal: Higiene PD-HLTH 7: Rutinas de cuidado personal: Alimentación PD-HLTH 8: Rutinas de cuidado personal: Vestirse PD-HLTH 10: Nutrición	• Esta medidas son obligatorias para todos los niños de edad preescolar con IEPs • En la Vista exhaustiva (Comprehensive View), PD-HLTH 7 y 8 son condicionalesl. • En la Vista fundamental (Fundamental View), PD-HLTH 5–8 y PD-HLTH 10 son condicionales. • Si estas medidas se califican, determinar el nivel de dominio del niño y calificar según corresponda • Si estas medidas no se califican, marcar el recuadro "no califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar progreso o planificar las actividades de aprendizaje y los apoyos del niño".

➡ Paso 3: Finalice la evaluación

Para finalizar , simplemente revise la evaluación para asegurarse de que haya ingresado una calificación de todas las medidas y que la página informativa esté completa y actualizada:

- Para los programas de la División de aprendizaje y cuidado tempranos (ELCD, por sus siglas en inglés): ingrese sus calificaciones en DRDP Online,
- Para los programas de la División de Educación Especial (SED, por sus siglas en inglés): ingrese sus calificaciones en el sistema MIS de su SELPA. Compruebe con su administrador cuándo y a quién debe presentar sus Registros de Calificaciones.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

DRDP (2015)

Página informativa del programa de Educación temprana

Continuidad de desarrollo de primera infancia

Para el uso con Programas de Cuidados y Educación tempranos

1a. Nombre del niño (Legal): _____

1b. Apellido del niño (Legal): _____

Fecha de la evaluación (mm/dd/aaaa) ____ / ____ / ____

Período de evaluación(e.g., Otoño 2016) _____

Información del niño

2. Identificador del alumno del estado (SSID de 10 dígitos): _____

3. Identificador de agencia: _____

(el identificador de la agencia y el identificador de alumno del estado puede ser el mismo)

4. Aula o entorno del niño: _____

5. Fecha de nacimiento (mm/dd/aaaa): ____ / ____ / ____

6. Sexo ☐ masculino ☐ femenino ☐ No binario

7. Fecha de inscripción inicial en el programa de educación temprana (mm/dd/aaaa): ____ / ____ / ____

Fecha en la que el niño fue retirado del programa (mm/dd/aaaa): ____ / ____ / ____

8a. ¿Cuál es la etnia del niño?

☐ Si, Hispana o latina ☐ No, hispana o latina

8b. ¿Cuál es la raza del niño? Marque una o más razas para indicar qué se considera a este niño.

- ☐ Asiático Indio
- ☐ Negro or Afroamericano
- ☐ Camboyano
- ☐ Chino
- ☐ Filipino
- ☐ Guamano
- ☐ Hawaiano
- ☐ Hmong
- ☐ Japonés
- ☐ Coreano
- ☐ Laosiano
- ☐ Indio americano
- ☐ Otro asiático
- ☐ Otro nativo de islas del pacífico
- ☐ Samoano
- ☐ Taitiano
- ☐ Vietnamita
- ☐ Blanco
- ☐ Dejado en blanco intencionalmente

17. ¿Tiene este niño un Programa de Educación Individualizado (IEP) o un Plan Individualizado de Servicio Familiar (IFSP)? ☐ Si ☐ No ☐ No se sabe

Información del evaluador

9. Agencia: _____ **establecimiento:** _____

10. Su nombr: _____ **Cargo:** _____

11. ¿Es usted el maestro principal de este niño?

☐ **Si**

☐ **No** (especifique su relación con el niño): _____

12. ¿Lo ayudó otro adulto a evaluar este niño?

☐ **Si** (cargo/relación): _____

☐ **No**

Información sobre el idioma del niño

13. ¿Idioma materno del niño?(s): _____

¿Se habla otro idioma que no sea el inglés en el hogar del niño? ☐ Si ☐ No

Si se habla otro idioma que no sea el inglés en el hogar del niño, las medidas ELD deben completarse con los niños de edad preescolar.

14. ¿Qué idioma(s) habla con el niño? _____

15. ¿Alguien que entienda o utilice el idioma materno del niño lo ayudó a completar la observación?

☐ Si, cargo/relación: _____

☐ No ☐ No corresponde *(Entiendo y uso el idioma materno del niño)*

16. El niño está inscripto en: Marque todo lo que corresponda.

- ☐ Programa bebé/niño pequeño estatal
- ☐ Preescolar estatal
- ☐ Head Start
- ☐ Early Head Start
- ☐ Guardería
- ☐ Otro: _____
- ☐ Tribal Head Start
- ☐ Migrant
- ☐ First 5
- ☐ Title 1
- ☐ Hogar de cuidado infantil familiar

Los costos de matrícula del niño son:

☐ Subsidiados (asistencia de matrícula) ☐ No subsidiados (matrícula completa)

☐ No lo sé

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

Guía rápida para calificar las medidas

1. Revise su documentación/Evidencia.

Revise sus notas de observación, observación de otros (incluyendo maestras, familiares/cuidadores y otros proveedores de cuidado o cuidadores, obtenidas mediante entrevistas o conversaciones) y otra documentación, incluyendo muestras del trabajo de los niños, fotografías y grabaciones en video/audio de la comunicación y el comportamiento de los niños.

2. Lea detenidamente la definición y los descriptores buscando dominio.

Lea los descriptores antes de leer los ejemplos. Mientras lee los descriptores, intente reducir hasta el que sea más coherente con sus observaciones y otra documentación del comportamiento típico del niño. Un nivel de desarrollo se domina si el niño demuestra el conocimiento, los comportamientos y las habilidades definidas en ese nivel:

- Coherentemente durante el tiempo
- En diferentes situaciones o entornos

Nota importante: *Cuando lea los descriptores, asegúrese de entender y prestar atención a puntos y comas y las palabra "o" y "y". La mayoría de los descriptores definen una habilidad o comportamiento, pero algunos incluyen más de uno. Si el descriptor incluye:*

- La palabra "o", el niño solo debe demostrar el comportamiento en una de las formas enumeradas en el nivel de desarrollo para que se considere dominio.
- La palabra "y", todas las partes del descriptor se requieren para demostrar dominio y deben ser observadas al mismo tiempo.
- Un punto y coma (;) seguido de la palabra "y", el niño debe demostrar todos los comportamientos enumerados para dominar el nivel, pero no necesariamente durante la misma observación.

3. Luego de leer los descriptores, considere los ejemplos.

Los ejemplos representan algunos de las maneras posibles en las que un niño podría demostrar dominio. No son una lista de verificación de lo que los niños deben demostrar. Es posible que un niño no demuestre ninguno de los ejemplos específicos que se proporcionan, pero que demuestre dominio en otras maneras que sean coherentes con el propósito del descriptor.

4. Basándose en su lectura detenida de los descriptores y los ejemplos y una revisión de su documentación, determine el nivel de dominio del niño.

Una vez que haya determinado el último nivel de desarrollo que el niño haya dominado, márquelo correctamente.

5. Indique si el niño progresa al siguiente nivel (cuando la opción de marcar progresa esté disponible).

Si sus observaciones indican que el niño ha demostrado dominio de un nivel de desarrollo y también comienza a demostrar conocimiento, habilidades o comportamientos descriptos en el siguiente nivel (aunque todavía no sea coherente en diversas situaciones o entornos) el niño puede estar progresando al siguiente nivel.

Recuerde, los ejemplos ilustran solo algunas maneras en las que un niño puede demostrar dominio.

 © 2013–2019 del Departamento de Educación de California - Todos los derechos reservados.

DRDP (2015)

Registro de Calificaciones

Vista esencial modificada para bebés y niños pequeños

Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso

para su uso con bebés y niños pequeños

Nombre del niño:

ID de alumno (expedido por distrito para informar a CASEMIS):

Período de evaluación (e.g., Otoño 2015):

Fecha en que se completó el DRDP (2015) (e.g., 09/07/2015): ____ / ____ / ____
mes día año

Nota: El registro de calificaciones tiene como fin ser utilizado junto al Instrumento de DRDP (2015) para tener un registro de los niveles de desarrollo de cada niño a medida que completa la evaluación.

Instructions: Escriba el nombre del niño, el número de identificación de alumno y la fecha en la que este registro de calificaciones se completó. Indique el nivel de desarrollo que haya dominado el niño en cada medida. Marque "progresa" si el niño está "progresando" al siguiente nivel. En la rara situación de que no pueda calificar una medida, indique "no se puede calificar". Si no califica a un niño en una medida condicional, indique medida condicional.

		Responde		Explora			Construye			Integra		
Medida	Nombre de la medida	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	EM	UR
SED 1	**Auto-Identidad en relación a otros**											
SED 2	**Comprensión socio-emocional**											
SED 3	**Amistades e interacciones sociales con adultos conocidos**											
SED 5	**Juego simbólico y socio-dramático**											
LLD 1	**Comprensión del lenguaje (Entender)**											
LLD 2	**Respuesta al lenguaje**											
LLD 3	**Comunicación y uso del lenguaje (Producir)**											
LLD 4	**Comunicación y conversación recíproca**											
LLD 5	**Interés en la alfabetización**											
COG 1	**Relaciones en el espacio**											
COG 2	**Clasificación**											
COG 3	**Sentido numérico de las cantidades**											
Nota: COG4-COG7 y COG10 son usados solamente con niños en edad preescolar												
COG 8	**Causa y efecto**											

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista bebés y niños Pequeños esencial- 1 de Agosto 2015 © **2013-2019** Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados *Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas

Área de desarrollo: SED - Desarrollo social y emocional

SED 1: Auto-Identidad en Relación a Otros

El niño demuestra cada vez más conocimiento de sí mismo como distinto a otros y también relacionado a otros

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a otros de maneras básicas	**Utiliza los sentidos para explorarse a sí mismos y a otros**	**Se reconoce a sí mismo y a personas conocidas**	**Comunica su propio nombre y los nombres de las personas conocidas (ej.: "papá", "mamá", "abuela" o el nombre de un hermano)**	**Expresa ideas simples sobre sí mismo y en conexión a los demás**	**Se describe a sí mismo o a otros basados en características físicas**	**Describe sus propias preferencias o sentimientos; y describe los sentimientos o deseos de miembros de la familia, amigos u otras personas conocidas**	**Compara sus propias preferencias o emociones con las de los demás**
Ejemplos Posibles							
• Presta atención a un adulto conocido mientras toma el biberón. • Se calma cuando escucha a un adulto conocido. • Sujeta el dedo de un adulto cuando éste toca la palma del niño.	• Examina su propia mano o pie observándolo o mordisqueándolo. • Toca el cabello de otra persona cuando está al alcance. • Juega con sonidos repitiendo gruñidos y chillidos.	• Gira hacia un adulto conocido cuando dicen o hacen señas de su nombre. • Señala su propia fotografía en la pared. • Sonríe cuando un adulto conocido entra en la habitación.	• Comunica "me llamo Luis". • Nombra a los familiares inmediatos en una fotografía. • Observa a su hermana bebé y dice su nombre.	• Representa los papeles de su propia familia en el juego simulado. • Comunica "estoy haciendo galletas – ¡como la abuela!" mientras hace un rollo con masa de juguete. • Dibuja una imagen de una casa y dice "esta es mi casa".	• Comunica, utilizando la pizarra de comunicación, "¡su cabello es rojo!". • Identifica su propia altura como lo indica el cuadro de crecimiento de la pared. • Narra los detalles mientras dibuja a un amigo. • Dibuja a su propia familia, representando sus rasgos como alturas y colores de cabello.	• Le comunica a un adulto "estaba molesto cuando llovió porque no podíamos salir". • Comunica que un amigo está feliz porque tendrá una fiesta de cumpleaños. • Dice "yokong hawakan ang susô. Na tatakot ako" ["No quiero tocar el caracol. Me asusta", en tágalo]	• Selecciona una bufanda rosa para una amiga cuyo color favorito es el rosa, luego selecciona una azul para sí mismo. • Le comunica a un compañero que a ambos les gustan los sándwiches de mantequilla de maní y jalea. • Dice "我喜 歡游泳, 但是我姐 姐不喜歡," ["Me encanta nadar, pero a mi hermana no", en chino]

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

SED 2: Comprensión Socio-emocional

El niño muestra un entendimiento en desarrollo de los comportamientos, sentimientos, pensamientos y características individuales de las personas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a las caras, voces o acciones de las otras personas	**Muestra conocimiento de qué esperar de las personas conocidas respondiendo o anticipando sus acciones**	**Ajusta su comportamiento en respuesta a las expresiones emocionales de las personas conocidas, especialmente en situaciones nuevas o inciertas**	**Ajusta su comportamiento en respuesta a las expresiones emocionales de las personas que son menos conocidas**	**Identifica sus propios sentimientos o los de los demás**	**Comunica, con ayuda de un adulto, sentimientos que causaron el comportamiento propio o el de otros**	**Comunica ideas sobre por qué uno tiene una emoción o qué sucederá como resultado de una emoción**	**Comunica ideas sobre cómo su propia personalidad o la de otros afecta cómo uno piensa, se siente y actúa**
Ejemplos Posibles							
• Observa los rostros. • Gira la cabeza hacia un adulto mientras come. • Sujeta el dedo de un adulto cuando éste toca la palma del niño.	• Sonríe cuando un adulto retoma el juego de golpear las palmas. • Mira hacia el lugar donde aparecerá el rostro de un adulto durante un juego de cú-cú. • Mueve las piernas demostrando emoción o adapta su cuerpo cuando un adulto conocido se inclina para levantarlo.	• Presta atención a las expresiones faciales de un adulto conocido cuando una persona desconocida ingresa a la sala. • Deja de jugar, mira hacia arriba y luego sonríe cuando escucha la risa de un adulto conocido. • Comienza a trepar a una mesa, pero se detiene en respuesta a la mirada de advertencia y al aviso de un adulto.	• Se dirige o mira hacia un adulto conocido cuando un adulto menos conocido ingresa a la sala. • Se detiene luego de alcanzar el juguete de un compañero, para comprobar la respuesta de un adulto menos conocido. • Se detiene en respuesta a la advertencia del padre de otro niño de que no se acerque demasiado al columpio.	• Comunica "también me gusta pintar, me hace feliz" luego de ver a un niño en el caballete. • Comunica que es triste ver a un niño llorando. • Comunica "ella quiere el camión grande". • Señala la imagen "enojado" en el cuadro de emociones mientras observa a un compañero.	• Responde que un amigo está triste cuando un adulto pregunta "¿por qué tu amigo buscó su manta?". • Dice que la tortuga tenía miedo cuando un adulto pregunta "¿por qué se metió la tortuga en su caparazón?". • Dice "Cô bé nhớ mẹ của mình" ["extraña a su mamá", en vietnamita], cuando un adulto pregunta "¿qué sucedió?"	• Dice "Magagalit siya kapag bumagsak na naman ang kanyang tulay" ["se molestará si vuelven a derribar su puente", en tagalo]. • Utiliza un dispositivo de comunicación para expresar "tengo sueño cuando oscurece". • Comunica "estoy aburrido. Iré a jugar con los bloques ahora".	• Comunica a un compañero "haces tonterías" cuando el compañero comienza a hacer risitas y otros niños se suman. • Comunica que una compañera es tímido cuando la ve esconderse mientras un adulto desconocido se acerca. • Comunica que otro niño juega con todos porque es muy amigable.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

SED 3: Amistades e Interacciones Sociales con Adultos Conocidos

El niño desarrolla relaciones cercanas con uno o más adultos conocidos (incluyendo familiares) e interactúa de manera cada vez más capaz y cooperativa con los adultos conocidos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a las caras, voces o acciones de las personas conocidas	**Muestra preferencia a adultos conocidos e intenta interactuar con ellos**	**Interactúa de maneras simples con los adultos conocidos e intenta mantener las interacciones**	**Inicia actividades con adultos conocidos; y busca ayuda o apoyo en adultos conocidos**	**Se involucra en interacciones extendidas con adultos familiares en una variedad de situaciones (ej.: compartir ideas o experiencias, resolver problemas simples)**	**Busca las ideas o explicaciones de un adulto conocido sobre eventos o experiencias que le resultan interesantes**	**Toma la iniciativa al crear actividades de cooperación con un adulto familiar**	**Trabaja cooperando con adultos conocidos durante períodos de tiempo sostenidos, para planificar y realizar actividades o para resolver problemas**
Ejemplos Posibles							
• Abre los ojos o la cara se ilumina cuando ve el rostro de un adulto conocido. • Se orienta hacia la voz de un adulto conocido. • Se calma cuando un adulto conocido lo alza.	• Se estira hacia un adulto conocido cuando lo sostiene otro adulto. • Vocaliza a un adulto conocido para captar su atención. • Se ríe antes de que un adulto conocido acaricie el cuello del niño..	• Deja un juguete en la falda de un adulto conocido, va a buscar otro juguete y luego ubica ese juguete en la falda del adulto. • Coloca las manos cerca de la cabeza para continuar con un juego de cú-cú cuando un adulto conocido se detiene. • Le da reiteradamente autos pequeños a un adulto conocido para continuar una actividad juntos.	• Toma la mano de un adulto conocido para captar su atención, y luego hace gestos para comenzar un juego con los dedos. • Comunica interés por observar un libro con un adulto conocido. • Le trae una manta a un adulto conocido y luego trepa a su falda cuando está molesto. • Le hace gestos a un adulto conocido para que lo ayude a quitar una tapa ajustada de un contenedor.	• Comunica a un adulto conocido "¿quieres un té?" durante un juego de merienda. • Completa un rompecabezas simple con un adulto conocido, turnándose para encajar las piezas. • Comparte con un adulto conocido las rocas que juntó mientras jugaba afuera. • Utiliza una tableta electrónica para jugar a un juego con un adulto conocido.	• Le pregunta a una maestra por qué otro niño no va afuera con el grupo. • Le dice a un adulto "¿qué hace la abeja?" mientras mira a una abeja volar de flor en flor o mientras comparten un libro sobre abejas. • Le pide a un adulto conocido una sugerencia sobre cómo construir una torre para evitar que se derrumbe.	• Ofrece ubicar las servilletas y los vasos en la mesa cuando un adulto conocido prepara una merienda. • Le trae un juego de mesa a un adulto conocido y comunica su interés de jugar juntos. • Le da comida de juguete a un adulto conocido y comunica "hice unas hamburguesas para ti. Me dices qué quieres beber".	• Trabaja junto a un adulto conocido para completar un rompecabezas durante varios días, organizando las pizas de diferentes formas. • Planifica una actividad de jardinería con un adulto conocido, comunicando por lenguaje de signos de mano los materiales necesarios • Recopila los materiales de construcción posibles, como pegamento, papel y tijeras de un estante de materiales para ayudar a construir un proyecto con un adulto conocido. • Trabaja con un adulto conocido y un grupo de niños durante dos días para hacer una piñata, ofreciendo alternativas para su forma y construcción y qué llevará adentro.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

SED 4: Relaciones e Interacciones Sociales con Compañeros

El niño se vuelve cada vez más capaz y cooperativo en las interacciones con compañeros y desarrolla amistades con varios compañeros

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Muestra conocimiento de otras personas, incluidos otros niños	**Muestra interés en otros niños**	**Juega al lado de otros niños, raramente interactuando con ellos**	**Interactúa de formas simples con los compañeros conocidos mientras juegan uno al lado del otro**	**Participa en breves episodios de juego cooperativo con uno o dos compañeros, especialmente aquellos con quienes el niño juega regularmente.**	**Participa en episodios extendidos de juego cooperativo (incluyendo juegos de simulación) con uno o dos amigos**	**Participa en extensos episodios de juego cooperativo (incluyendo juegos de simulación) con uno o dos compañeros que el niño ha identificado como amigos**	**Organiza o participa en la planificación del juego cooperativo con varios compañeros, particularmente con amigos**
Ejemplos Posibles • Observa los rostros. • Llora cuando escucha el sonido de otro niño llorando. • Se orienta hacia otros niños • Ve a otros niños que están cerca	• Se mueve con emoción cuando otro niño se acerca. • Se estira hacia otro niño para captar su atención. • Le sonríe a otro niño.	• Selecciona un camión cuando otros niños que están cerca juegan con camiones. • Explora un juguete junto a otro niño que también explora. • Se estira para alcanzar un juguete en el agua al lado de otros niños en la mesa de agua.	• Le ofrece un balde a un compañero conocido que está sentado a su lado en el arenero. • Le ofrece un bloque a un compañero que construye una torre a su lado. • Salpica agua con emoción junto a un compañero en la mesa de agua, y continuado los dos a salpicar agua.	• Se turna con un compañero para probarse sombreros en el área de juego dramático. • Juega a perseguir a dos compañeros brevemente, y luego se dirige a jugar solo al arenero. • Juega a los autos con un compañero durante un corto tiempo.	• Construye una vía de tren con dos amigos, turnándose para conectar las piezas de la vía. • Se ríe y hace sonidos o caras graciosas con un amigo mientras juntos cantan una canción. • Juega a llamar por teléfono y tener una conversación con un amigo para ir de compras juntos.	• Invita a un amigo a construir un granero de simulación para los animales de juguete y, a la hora de limpiar, pide guardarla para jugar con ella mañana. • Invita a los amigos a seguir jugando a la familia como el día anterior. • Ofrece un nuevo objeto para un fuerte que ha construido un niño con sus compañeros durante el trascurso de varios días. • Juega al restaurante con sus amigos, mostrándoles los signos de las comidas que deben pedir.	• Planea cómo construir un bote con varios compañeros, eligiendo los materiales y negociando las tareas. • Juega a los superhéroes con sus compañeros, planificando diferentes personajes y situaciones. • Se une a sus amigos a planificar y conseguir los materiales necesarios para una caminata en la naturaleza, como redes, canastas y bolsos.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista Preescolar - © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

SED 5: Juego Simbólico y Socio-Dramático

El niño desarrolla la capacidad de utilizar objetos para representar otros objetos o ideas y para involucrarse en juego simbólico con otros

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a las personas y a los objetos de manera básica	**Explora personas y objetos en una variedad de formas**	**Utiliza o combina objetos de maneras funcionales o significativas**	**Simula que un objeto representa otro objeto o sirve para un propósito diferente**	**Se involucra en secuencias de juegos de simulación**	**Se involucra en juegos de simulación con otros alrededor de una idea compartida**	**Se involucra en roles en secuencias de juegos de simulación con otros**	**Se involucra en secuencias de juegos de simulación con otros organizando y negociando roles o reglas alrededor de una idea compartida elaborada**
Ejemplos Posibles							
• Llora en repuesta a una voz fuerte. • Observa una lámpara cuando se enciende. • Mueve un brazo en respuesta a un contacto.	• Se estira para alcanzar los lentes de un adulto. • Toma un juguete, lo agita y luego vuelve a agitarlo. • Levanta un juguete y lo mordisquea. • Observa con intención las expresiones faciales cambiantes de un adulto.	• Mece una muñeca en sus brazos. • Utiliza un cepillo en el cabello de una muñeca. • Empuja un auto de juguete sobre el suelo. • Ubica objetos de la sala en un carrito de compras de juguete.	• Utiliza un anillo para apilar como una rosca de pan. • Sostiene un bloque rectangular en el oído y habla como si fuera un teléfono. • Simula que las piezas del rompecabezas son galletas.	• Simula ser un médico y cuida un oso de peluche que está "enfermo". • Hace una torta de mentira en el arenero y le ofrece "probarla" a un adulto. • Hace una "pizza" con masa de juguete y la pone en el horno de juguete. • Se sienta en una caja y juega a que es un bote.	• Se sienta en una caja con un amigo, sosteniendo un "volante" y comunica "es mi turno de manejar el autobús". • Sirve "café" a los amigos mientras se sientan juntos en una mesa en el área de juego dramático. • Simula apagar fuegos en el patio con otros niños, simulando que utilizan mangueras y usando sombreros de bombero.	• Mueve el brazo como si jalara y dice "choo-choo" y luego pide los "boletos" de los "pasajeros" que están sentados • Juega a la tienda, "escaneando" los artículos, poniéndolos en las bolsas y juntando el "dinero" de los compañeros. • Utiliza una manguera para "cargar gasolina" mientras los otros niños esperan en fila con sus triciclos.	• Acuerda con los compañeros quién será quien maneje el autobús, quién será el niño y quién será la mamá, mientras juegan al autobús de la escuela. • Planifica con los amigos simular ser una familia yendo de viaje: utilizan sillas para los asientos del auto, negocian papeles y deciden dónde irán. • Asigna papeles y actúa las rutinas del aula (ej.: tiempo de círculo, merienda) con otros niños.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

LLD 1: Comprensión del Lenguaje (Entender)

El niño entiende comunicación y lenguaje cada vez más complejos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a voces, sonidos, gestos o expresiones faciales de maneras básicas	**Responde a voces, gestos o expresiones faciales de varias maneras (ej.: rechazo a la mirada, vocalizaciones, movimientos)**	**Reconoce algunas palabras o gestos frecuentemente utilizados en situaciones conocidas**	**Demuestra entendimiento de una variedad de palabras aisladas**	**Demuestra conocimiento de una amplia variedad de palabras que se refieren a personas, objetos o eventos**	**Demuestra conocimiento de una gran variedad de frases u oraciones**	**Demuestra conocimiento de un poco de vocabulario complejo, frases u oraciones en conversaciones, historias o actividades de aprendizaje**	**Demuestra conocimiento del lenguaje que se refiere a conceptos abstractos, incluyendo eventos imaginarios**	**Demuestra conocimiento de una serie de oraciones complejas que explican cómo o por qué suceden las cosas**
Ejemplos Posibles								
• Gira su cabeza o mira hacia la dirección de la voz de un adulto. • Hace contacto visual con un adulto conocido. • Se calma y se orienta en la dirección de un sonido, roce o gesto..	• Sonríe o gorjea en respuesta a la voz o los gestos simples de un adulto conocido. • Hace un sonido similar a "mmm" durante una interacción social con un adulto conocido. • Evita el contacto visual para desvincularse de una interacción social con un adulto.	• Saluda "adiós" con la mano luego de que un adulto comunica "adiós". • Rebota o mueve los brazos para indicar su interés de continuar una actividad luego de que un adulto pausa y pregunta "¿más?". • Se orienta hacia una persona conocida u objeto conocido cuando lo nombran.	• Señala una campana en un libro de cuentos cuando un adulto pregunta acerca de una campana. • Mira hacia el vagón luego de que un adulto se refiere al vagón. • Señala imágenes de un pájaro, un árbol y una casa, a medida que un adulto dice el nombre de cada uno, mientras miran un libro juntos.	• Toma su chaqueta cuando un adulto comunica "Tomen sus chaquetas. Es hora de ir afuera". • Se dirige al lavamanos luego de que un adulto comunica "es hora de lavarse las manos". • Pasa la leche a la hora del almuerzo luego de que un adulto comunica "Favor de pasar la leche".	• Se ofrece a ayudar luego de que un adulto comunica "¿te gustaría ayudarme a darle de comer a la tortuga?". • Toma diferentes tipos de materiales de arte luego de que un adulto explica un proyecto de arte y dónde conseguir los materiales. • Da los crayones de un estante luego de que un adulto pide "¿podrías darme los crayones que están en el estante?".	• Añade bloques a una torre luego que un compañero dice "¡hagamos que nuestro rascacielos sea el más alto!". • Sostiene la puerta abierta luego de que un adulto se lo pida, hasta que todos los demás niños hayan entrado a la sala. • Señala la imagen de un águila y su nido mientras comparte un libro sobre animales que construyen sus casas".	• Comunica "soy una princesa y vivo en un castillo", mientras juegan a disfrazarse. • Simula ser un personaje en un cuento luego de la lectura en voz alta del cuento. • Dibuja una imagen de una crisálida luego de compartir un libro sobre el ciclo de la vida de una mariposa.	• Le explica a un compañero cómo plantar semillas luego de que un adulto lee un libro sobre plantar semillas. • Hace un dibujo sobre el cambio de las estaciones luego de que un adulto habla sobre por qué cambió el clima. • Selecciona materiales que flotan, mientras hace un bote, luego de oír sobre los materiales que flotan o se hunden

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

LLD 2: Respuesta al Lenguaje

El niño se comunica o actúa en respuesta al lenguaje y responde a lenguaje cada vez más complejo

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a voces, sonidos, gestos o expresiones faciales de maneras básicas	**Responde a voces, gestos o expresiones faciales de varias maneras (ej.: mirada, rechazo a la mirada, vocalizaciones, movimientos)**	**Responde a algunas palabras o gestos frecuentemente utilizados en situaciones conocidas**	**Responde a comentarios simples que se relacionan a una situación actual**	**Responde a pedidos o preguntas de un paso que involucran una actividad o rutina conocida**	**Realiza un pedido de un paso que se relaciona a una actividad nueva o desconocida**	**Realiza pedidos de varios pasos que suponen una actividad o situación conocida**	**Realiza pedidos de varios pasos que involucran una actividad o situación nueva o desconocida**
Ejemplos Posibles							
• Gira su cabeza o mira hacia la dirección de las voces. • Sostiene la mirada hacia el rostro sonriente de un adulto. • Se calma y se orienta en la dirección de un sonido o gesto. • Llora cuando escucha llorar a otro niño.	• Sonríe en respuesta a la voz o los gestos simples de un adulto conocido. • Vocaliza en respuesta a la voz de un adulto conocido. • Se dirige hacia los brazos extendidos de un adulto conocido. • Gira su cabeza y mira hacia otro lado luego de que un adulto conocido vuelve a ofrecer el biberón o la comida.	• Se extiende hacia un objeto conocido luego de que es nombrado. • Comunica "adiós" en respuesta a un padre que saluda y dice "adiós". • Hace la señal de "más" luego de que un adulto pregunta "¿más leche?".	• Mira hacia el cielo luego de que un adulto comunica "mira, un avión". • Se dirige hacia el arenero luego de que un adulto dice "veo nuevos juguetes en el arenero". • Comunica "Sí" luego de que un adulto dice "tu amigo también quiere jugar". • Se calma cuando un adulto comunica "luego te toca a ti".	• Recoge los juguetes de la arena luego de que un adulto dice "por favor recoge los juguetes para la arena". • Trae una regadera al jardín luego de que un compañero pregunta "¿quieres regar?" • Trae los zapatos luego de que un adulto pide "tráeme tus zapatos. Te ayudaré a ponértelos". • Utiliza un tablero de comunicación para tomar una decisión cuando un adulto dice "dime qué quieres hacer ahora". • Dice "yo" cuando un adulto pregunta "¿quién es el ayudante de la merienda?"	• Pone la taza de abono en el contenedor de abono que recién fue añadido al salón de clase luego de que un adulto comunica "pon tu taza en el contenedor de abono". • Sigue instrucciones simples para alcanzar y tocar a otro niño cuando aprenden un nuevo juego. • Toma el tambor cuando un adulto comunica "preparémonos para la nueva maestra de música".	• Ubica el juguete en el armario y va hacia la alfombra cuando un adulto comunica que es hora de poner los juguetes en los armarios e ir a la alfombra para la hora de cuentos. • Sigue los pasos que comunica un adulto al final de una actividad de arte: Quitarse el mandil de arte, colgarlo y luego lavarse las manos. • Sigue el pedido de un adulto de "acomoda tu silla, pon el libro en el armario y lávate las manos".	• Elije un libro y luego lo lleva al mostrador de la biblioteca luego de que un adulto dice "encuentra un libro y llévalo al mostrador de la biblioteca". • Toma diferentes materiales de afuera, los lleva adentro y los ubica en una mesa, como lo sugirió un adulto, para crear una exposición sobre la naturaleza. • Cuida una nueva mascota por primera vez, proporcionándole agua limpia, comida y virutas al nuevo cobayo luego de que un compañero le contó los pasos.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista Preescolar - © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

LLD 3: Comunicación y uso del Lenguaje (Expresivo)

La comunicación del niño desarrolla desde la comunicación no verbal al uso del lenguaje con palabras y oraciones cada vez más complejas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Realiza sonidos espontáneamente	**Utiliza sonidos, gestos o expresiones faciales para comunicarse**	**Utiliza unas pocas "primeras palabras" o sonidos que parecen ser palabras o gestos para comunicarse**	**Utiliza algunas sonidos similares a palabras de "primeras palabras" o gestos para comunicarse**	**Utiliza dos palabras juntas para comunicarse**	**Utiliza frases u oraciones cortas de más de dos palabras para comunicarse**	**Utiliza oraciones cortas que contienen sustantivos, verbos y otras palabras como adjetivos y vocabulario recién incorporado para comunicarse**	**Utiliza frases y oraciones con una variedad de formas de palabras, incluyendo el tiempo pasado, el tiempo futuro, plurales, pronombres, o posesivos, para comunicarse, a menudo cometiendo errores**	**Combina frases y oraciones con una variedad de formas de palabras para comunicar ideas o describir personas, objetos o eventos**
Ejemplos Posibles • Llora. • Arrulla. • Gorjea	• Sonríe cuando se acerca una persona conocida. • Llora u mira hacia un adulto cuando está enojado. • Vocaliza o balbucea mientras interactúa con un adulto.	• Pide comida cuando tiene hambre, utilizando una palabra, sonido o gesto especial para la comida. • Comunica "mamá", "papá", "baba" o aproximaciones de palabras similares. • Se estira para alcanzar o gesticula para pedir un objeto.	• Nombra comidas conocidas, juguetes o miembros de su familia. • Comunica ideas como "no", "más" o "arriba". • Señala la imagen de una pelota cuando le preguntan con qué quiere jugar ahora.	• Comunica "mami ven" cuando quiere a su mamá. • Comunica "más jugo" cuando tiene sed. • Comunica "我的卡車!" ["¡Mi camión!", en chino] luego de que otro niño le quita un camión de juguete.	• Comunica "a mí me toca" en su lengua materna cuando un adulto trae el conejo, la mascota de la clase, para una visita. • Comunica "quiero a mamá". • Comunica "me gustan los perros", mientras mira un libro de animales.	• Comunica "el conejo está asustado" cuando el conejo se acurruca en la falda de un adulto. ("asustado" es un adjetivo). • Comunica, utilizando un tablero de comunicación, "necesito un pañuelo. Tengo mocos". ("pañuelo" es un sustantivo). • Comunica "Malaking malaki ang aso" ["Nuestro perro es gigante", en tagalo] luego de escuchar que un compañero usa la palabra "gigante". ("Gigante" es una palabra recién aprendida).	• Le comunica a un compañero durante un juego "ayer nosotros hicimos sopa de vegetales" ("nosotros "es un pronombre; "hicimos" indica el pasado). • Comunica "su cumpleaños es mañana. Va a cumplir cinco años" ("su" es un pronombre posesivo; "va a cumplir" indica el futuro). • Comunica en lenguaje de señas que las patas del gato están mojadas. ("del" indica el posesivo; "patas" es plural) • Comunica "He runned really fast" ["Corrió muy rápido" en inglés con un error gramático].	• Comunica "los dragones no necesitan bicicletas porque pueden volar. Tienen alas muy grandes". • Comunica a un compañero "apurémonos y limpiemos así podemos andar en bici". • Comunica mediante palabras, signos o un dispositivo de comunicación "el perro comió la comida del gato y se metió en problemas. Lo pusimos afuera y estaba muy triste". • Comunica "mi abuela es muy vieja. Tiene el cabello blanco y muchas arrugas" en su lengua materna.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

LLD 4: Comunicación y Conversación Recíproca

El niño se involucra en comunicación recíproca que se convierte en conversaciones cada vez más extendidas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a sonidos o movimientos de otros de maneras básicas	**Responde a o busca contacto con adultos familiares, utilizando vocalizaciones, gestos o expresiones faciales durante las interacciones**	**Se involucra en comunicaciones recíprocas breves con un adulto conocido, utilizando aproximaciones de palabras, vocalizaciones, gestos o expresiones faciales**	**Se involucra en comunicaciones recíprocas breves con un adulto conocido, utilizando palabras simples o gestos convencionales para comunicar significado**	**Se involucra en comunicaciones recíprocas breves, combinando palabras para comunicar significado**	**Se involucra en comunicaciones recíprocas breves, utilizando frases y oraciones cortas**	**Se involucra en comunicaciones breves con un foco compartido**	**Se involucra en comunicaciones extendidas con un foco compartido, contribuyendo con comentarios que aclaran o construyendo las ideas de la otra persona**	**Se involucra en comunicaciones extendidas que involucran razonar, predecir, resolver problemas o entender ideas**
Ejemplos Posibles								
• Mira hacia las voces o los movimientos. • Se tranquiliza en respuesta a un sonido. • Se da vuelta ante el roce suave de un adulto. • Observa a un adulto conocido durante la alimentación	• Sonríe cuando un adulto conocido se acerca. • Hace sonidos cuando un adulto conocido deja de hablar. • Se estira hacia un adulto conocido.	• Expresa "bo" en respuesta a un adulto que habla sobre una bola y luego espera que el adulto responda. • Saluda "adiós" con la mano luego de que el padre saluda "adiós" con su mano. • Se cubre los ojos para hacer que un adulto continúe jugando a cú-cú [el juego se llama "peek-a-boo" en inglés].	• Comunica "sí" o "no" cuando un adulto pregunta "¿quieres más leche?". • Se frota los ojos y responde "mimi" cuando un adulto pregunta "¿estás cansado?". • Le trae una pelota a un adulto y luego responde, "pelota" luego de que el adulto pregunta "¿quieres que juegue a la pelota contigo?"	• Hace contacto visual con un adulto mientras lleva un oso de peluche en brazos. Cuando el adulto pregunta "¿de quién es ese oso?", comunica "mí oso". • Le comunica a un adulto, durante el almuerzo, "Thêm phô mai" ["más queso", en vietnamita]. Cuando el adulto responde "¡te gusta mucho el queso!", comunica "Con thích phô mai" ["¡me gusta el queso!" en vietnamita]. • Comunica "ese es un mono" cuando lee un cuento con un adulto. Cuando el adulto dice "sí, está trepando", responde "trepa alto".	• Comunica "我是寶寶," ["soy el bebé", en chino] luego de que una compañera comunica "soy la mamá", mientras juegan a la casa. • Le da plastilina a un compañero. Cuando el niño toma la plastilina y dice "voy a hacer un perro", responde "yo voy a hacer una serpiente". • Le pide bloques a un compañero para ponerlos en el camión mientras juega con los camiones. Cuando el compañero responde "toma", y le da varios bloques, responde "Son muchos" y toma solo dos bloques.	• Comunica "esa es mi familia" mientras mira una fotografía con un compañero. Cuando el compañero dice "tienes dos hermanas", responde "tengo una hermana grande y esa es mi hermanita". • Responde a los comentarios de un adulto sobre los animales que viven en el zoológico. "Fui al zoológico" en su lengua materna. Cuando el adulto responde en inglés "hay muchos animales en el zoológico", el niño dice "los caimanes son los animales que más me gustan" en su lengua materna y continúa conversando sobre los otros animales del zoológico. • Tiene una conversación breve con un compañero mientras observan una oruga juntos. Comenta "Es muy peluda". Cuando el compañero responde "sí, muy peluda", el niño continúa "tiene muchas patas, también".	• Tiene una conversación con un compañero sobre las cosas que les gustan hacer junto a sus familias. Dice "mi familia va al parque los domingos". Cuando el compañero pregunta "¿Todos los domingos?" el niño responde "sí, pero a veces vamos al parque de la piscina y a veces al parque con el columpio grande". Entonces el compañero dice "mi abuela me lleva al parque", el niño responde "mi abuela me lleva a la tienda". La conversación continúa. • Tiene una conversación con un adulto sobre el tamaño de los dinosaurios. Cuando el adulto dice que los dinosaurios tenían diferentes tamaños, el niño responde nombrando un dinosaurio grande y luego nombrando un dinosaurio pequeño. Cuando el adulto dice que algunos dinosaurios tenían cuernos, el niño continúa la conversación diciendo que algunos dinosaurios volaban como los pájaros.	• Tiene una conversación con un adulto mientras plantan semillas de girasol juntos, pregunta cómo plantar las semillas e intenta adivinar sobre qué tan grandes serán las plantas y cuánto tiempo pasará antes de que comiencen a crecer. • Tiene una conversación con un compañero antes y durante la construcción de un fuerte, ofrece ideas sobre los materiales necesarios y sugiere maneras para asegurarse de que las paredes queden en pie mientras lo construyen. • Tiene una conversación con un adulto sobre cómo los dinosaurios vivían y cómo las personas viven, proporcionando sugerencias sobre cómo sería si los dinosaurios y las personas vivieran en el mismo lugar.

*Las conversaciones pueden incluir comunicación utilizando lenguaje de señas o sistemas de comunicación alternativos.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

LLD 5: Interés en la Alfabetización

El niño demuestra interés en libros, canciones, rimas, historias y otras actividades de alfabetización de maneras cada vez más complejas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Presta atención o responde a personas o cosas de maneras básicas	**Juega con libros; *y* responde a otras actividades de alfabetización**	**Presta atención brevemente a adultos familiares leyendo libros, cantando canciones o diciendo rimas**	**Observa libros brevemente por su propios medios, o elije unirse a actividades de lectura, canciones o de rimas guiadas por un adulto**	**Observa libros página por página o participa, de comienzo a fin, en la lectura de historias, canciones, juegos de rimas, cuando lo apoya un adulto**	**Inicia la observación y la conversación sobre libros, escuchando y hablando sobre historias, cantando canciones o jugando juegos de rimas**	**Extiende las actividades de alfabetización contando una historia, dibujando imágenes sobre una historia o actuando una historia**	**Inicia actividades de alfabetización que se relacionan a experiencias del salón así como también a experiencias o intereses propios**
Ejemplos Posibles							
• Se calma ante el sonido de una voz conocida. • Se mueve en respuesta mientras un adulto conocido se acerca. • Se orienta hacia el rostro o la voz de un adulto durante una rutina de cuidado.	• Interactúa con una libro de tela o cartón sosteniéndolo o mordisqueándolo. • Da palmaditas a un libro de cartón con texturas. • Vocaliza o se ríe en respuesta a un adulto cantando y haciendo gestos en una canción simple de manos como "Pat-a-Cake" ["Pat-a-Cake" es un juego en inglés] o "los cinco deditos".	• Observa las imágenes de un libro por un tiempo breve mientras un adulto conocido lee el libro. • Se estira para pasar la página de un libro de cartón mientras un adulto conocido habla o hace señas sobre las imágenes. • Hace movimientos simples con sus manos para participar durante una canción o rima conocida con un adulto conocido. • Toca las páginas con textura o táctiles de un libro mientras un adulto lo lee.	• Se une a un grupo participando en un juego de dedos sencillo guiado por un adulto. • Señala una imagen cuando se une a un adulto que lee un libro, diario o tableta. • Recoge un libro y observa las imágenes, pasa algunas páginas, luego deja el libro para ir a jugar.	• Simula leer un libro de comienzo a final. • Explora un libro con Braille y contenido táctil con sus manos. • Canta algunas palabras de una canción conocida, de principio a fin, con un adulto.	• Hace preguntas o cuenta por qué algo sucedió en un cuento. • Comienza una canción o rima con otros mientras juegan afuera. • Utiliza títeres de dedo mientras recita una rima conocida.	• Utiliza piezas de franela para volver a contar partes de una historia luego de la hora de historias. • Vuelve a contar una historia conocida a un compañero mientras simula leerla de un libro. • Utiliza un dispositivo de comunicación para contar la secuencia de eventos de una historia favorita. • Simula ser el personaje de una historia utilizando accesorios.	• Elije leer un libro relacionado a un tema o interés específico (ej.: dinosaurios o hadas). • Pide ayuda para encontrar un libro sobre insectos luego de una caminata en la naturaleza. • Utiliza, con otros, la computadora para crear una historia sobre un paseo de la clase. • Inventa su propia versión de una canción con rima con los nombres de sus compañeros.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista Preescolar - © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

Medida condicional*

COG 1: Relaciones en el Espacio

El niño demuestra un entendimiento cada vez mayor de cómo los objetos se mueven en el espacio o entran en diferentes espacios

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Mueve las partes del cuerpo de manera básica	**Presta atención o responde a medida que los objetos, las personas o su propio cuerpo se mueven a través del espacio**	**Explora cómo él mismo o los objetos entran en o rellenan diferentes espacios**	**Explora las relaciones espaciales (distancia, posición, dirección), o movimiento de él mismo o los objetos a través del espacio, intentando una variedad de posibilidades**	**Toma en cuenta las relaciones espaciales (distancia, posición, dirección), y las propiedades físicas (ej.: tamaño, forma) cuando explora las posibilidades de encajar objetos o moverse a través del espacio**	*No existen niveles posteriores de esta medida*		
Ejemplos Posibles							
• Mueve la mano hacia la boca. • Levanta la cabeza del hombro de un adulto. • Se estira mientras está acostado boca arriba.	• Se da vuelta hacia un adulto cuando entra a la sala. • Observa y sigue un objeto que se mueve. • Levanta los brazos a un adulto cuando que el adulto se agacha a levantarlo.	• Intenta meter el cuerpo entre una silla y las patas de una mesa para llegar a un juguete. • Llena una cartera o un balde, a veces hasta que rebose. • Rota la pieza de un rompecabezas que tiene un botón grande, mientras intenta hacerlo entrar en un espacio en un rompecabezas de madera.	• Intenta hacer entrar una pieza con forma de estrella en las aberturas con forma de cuadrado, triangulo y estrella de un organizador de formas. • Hace rodar repetidamente varios objetos por una rampa. • Cambia de dirección para sortear varios obstáculos mientras empuja un carrito de compras de juguete. • Utiliza las manos para explorar los bordes de formas de una tabla para rompecabezas y luego explora las piezas con las manos para hacer entrar las piezas en la tabla para rompecabezas.	• Elige las piezas de rompecabezas que tienen aproximadamente el tamaño y la forma adecuada para entrar en un rompecabezas. • Apila algunas tazas una arriba de la otra para crear una torre, con la taza más grande abajo y las más chicas arriba. • Manipula un juguete para montar (sin pedales) alrededor de personas y objetos en el patrio, a veces chocándose con cosas. • Se mueve alrededor de personas y objetos en el salón, utilizando una ayuda de movilidad, como un andador.		

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

*No califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar el progreso del niño ni para planificar las actividades de aprendizaje ni los apoyos de este niño.

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista Preescolar - © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

COG 2: Clasificación

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de comparar, unir y agrupar objetos de acuerdo a sus atributos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Presta atención a las personas, objetos y eventos	**Interactúa de manera diferente con personas y objetos conocidos que con personas y objetos desconocidos**	**Asocia a una persona o a un objeto con otra persona u objeto, basado en una similitud o en la relación entre ellos**	**Selecciona algunos objetos que son similares a un grupo de objetos**	**Clasifica los objetos en dos grupos basado en un atributo, pero no siempre de manera precisa**	**Clasifica los objetos de manera precisa en dos o más grupos basado en un atributo**	**Clasifica objetos en dos o más grupos basado en un atributo y luego coloca todos los objetos juntos y re-clasifica el grupo entero en nuevos grupos**	**Clasifica los objetos en grupos basado en al menos dos atributos, a veces clasificando de acuerdo a un atributo y luego sub-dividiendo los grupos basado en un segundo atributo**
Ejemplos Posibles							
• Observa los rostros de las personas. • Se calma en respuesta a la voz de un adulto. • Cierra la mano alrededor del dedo de un adulto.	• Sonríe ante el rostro o la voz de un adulto conocido. • Se estira para alcanzar su propia manta especial o un juguete de su casa. • Gira su cara cuando un adulto desconocido se acerca.	• Busca el martillo que va con el banco de golpes. • Mira a otro niño cuando el padre de él entra en la habitación. • Busca el biberón del bebé cuando juega con una muñeca bebé.	• Selecciona las palas de los juguetes en el arenero. • Toma algunas manzanas de una canasta y que contiene bananas y manzanas mientras ayuda a un adulto a preparar una merienda. • Toma algunos trenes de la caja de juguetes.	• Separa los bloques en una pila azul y una pila verde, dejando algunos bloques verdes en la pila azul. • Separa rocas en dos pilas, grandes y pequeñas, luego de una caminata por el barrio. • Toma camiones de juguete de una canasta de juguetes y los dispone en un estante cercano, y luego toma autos de juguete de la canasta y los dispone en un estante diferente.	• Separa una pila de animales de juguete por tipo (ej.: perros, gatos y pájaros). • Pone crayones, lápices y marcadores en diferentes recipientes. • Agrupa un grupo de cuadrados grandes y cuadrados pequeños en dos pilas utilizando la mirada para indicarle a un adulto dónde poner cada cuadrado.	• Agrupa los botones por color, y luego los separa a todos nuevamente por tamaño o forma. • Agrupa zapatos basado en el color, y luego los vuelve a separar por tipo (ej.: pantuflas, botas, zapatillas). • Agrupa las piezas del tablón de franela por tipo (ej.: zapatos, pantalones y camisas) y luego las separa por artículos de adultos y de bebé.	• Agrupa los mosaicos en cuatro grupos: círculos azules, cuadrados azules, círculos rojos y cuadrados rojos. • Agrupa los utensilios de la cocina de juguete y los separa en pequeños grupos: cucharas grandes, cucharas pequeñas, tenedores grandes y tenedores pequeños. • Agrupa todos los bloques que se encajan en varias pilas, primero por color, luego por forma (ej.: cuadrados y rectángulos).

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

COG 3: Sentido Numérico de las Cantidades

El niño demuestra un conocimiento en desarrollo de número y cantidad

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial
Responde a personas u objetos de maneras básicas	**Responde a cambios en el número de los objetos observados o con los que interactúa**	**Demuestra conocimiento de la cantidad**	**Utiliza los nombres de los números, pero no siempre de manera correcta, en situaciones relacionadas a número o cantidad**	**Identifica pequeñas cantidades sin sumar, hasta tres**	**Cuenta hasta cinco objetos utilizando correspondencia 1 a 1; (y) enumera los números en orden del uno al diez**	**Demuestra conocimiento de que el último número que contó es el número total de objetos del grupo**	**Resuelve problemas diarios simples que involucran números contando hasta 10 objetos utilizando correspondencia 1 a 1; (y) enumera los números hasta 20 de manera correcta.**
Ejemplos Posibles							
• Observa objetos que cuelgan de un móvil. • Se calma cuando un adulto conocido lo toca. • Se dirige a la voz de un adulto conocido.	• Presta atención a un juguete en un móvil, luego a otro. • Toma un juguete, y luego lo deja mientras alcanza otro juguete que un adulto conocido le ha presentado. • Sostiene un objeto en cada mano y luego toca un objeto con el otro.	• Comunica "más" durante el almuerzo. • Vuelca un balde de carritos pequeños. • Hace gestos para decir más cuando juega con pastilina. • Muestra emoción cuando un adulto le ofrece otro libro.	• Comunica "dos" en su lengua materna y sostiene dos tazas en la cocina de juguete. • Comunica "uno, dos, cinco, uno, dos" cuando señala objetos de un grupo de manera aleatoria. • Hace la seña de "dos" en respuesta a la pregunta "¿cuántos años tienes?"	• Comunica el deseo de tener dos rodajas de manzana después de notar que un compañero tiene dos rodajas de manzana. • Comunica "tres perros" mientras mira la imagen de tres perros. • Comunica "ahora yo tengo un oso y tú tienes uno", mientras le da un oso de peluche a un compañero.	• Cuenta en voz alta "一, 二, 三, 四, 五," ["Uno, dos, tres, cuatro, cinco", en chino] diciendo el siguiente número a medida que pone la taza en la mesa. • Canta los números de uno a 10 en orden mientras espera usar un triciclo. • Cuenta "uno, dos, tres," en voz alta mientras señala a cada uno de los tres cuadrados en una caja de luz.	• Cuenta los patos en un libro de historias "uno, dos, tres, cuatro, cinco" y luego comunica que hay cinco. • Comunica que hay seis rocas luego de contar una colección de seis rocas. • Cuenta cuatro lápices y luego dice "Apat" ["cuatro" en tagalo] cuando le preguntan cuántos lápices hay.	• Cuenta seis sillas, luego cuenta siete niños, y dice "necesitamos una silla más". • Cuenta correctamente hasta 20 mientras camina. • Cuenta con los dedos para determinar cuántas servilletas buscar para que cada niño en cada mesa de seis tenga una.

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista esencial modificada para preescolar © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

COG 8: Causa y Efecto

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de observar, anticipar y razonar acerca de las relaciones entre la causa y el efecto

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio N/A	Posterior N/A	Inicial N/A
Responde o demuestra emoción anticipada por personas, objetos o acciones	**Repite acciones que tienen efectos**	**Intenta diferentes comportamientos para causar efectos**	**Busca posibles causas de acciones, eventos o comportamientos**	**Actúa sobre objetos para causar un resultado específico**	**Actúa de formas que toman en cuenta un resultado anticipado**	**Ofrece posible explicaciones sobre por qué ciertas acciones o comportamientos resultan en efectos específicos**	**Demuestra conocimiento de que variaciones en acciones o niveles de acciones con los mismos objetos o materiales causan diferentes resultados**
Ejemplos Posibles • Abre mucho los ojos o abre la boca cuando se le presenta el biberón o pecho. • Se calma en respuesta a la voz de un adulto. • Se orienta hacia un juguete con música cercano.	• Sacude un cascabel, se detiene, luego lo vuelve a sacudir. • Golpea repetidamente el móvil para hacerlo mover. • Vocaliza, consigue la atención de un adulto conocido y vocaliza nuevamente.	• Tira la mano de un adulto hacia el rostro del niño para continuar un juego de escondite. • Juega a empujar diferentes objetos hasta que caen de la mesa, mirando o escuchando a medida que caen. • Presiona diferentes botones de un juguete y observa qué sucede.	• Intenta girar un picaporte luego de observar a un adulto abrir y cerrar la puerta. • Mira hacia el cielo y señala cuando escucha un sonido fuerte de un avión que vuela por arriba. • Presiona diferentes partes de un juguete para intentar que la música vuelva a sonar.	• Vuelca agua en la rueda de agua para hacerla girar. • Ubica carros de juguete en un tubo y los ve rodar desde el otro extremo cuando el tubo se inclina. • Tira o pide a un adulto que tire la pestaña en un libro interactivo.	• Coloca las manos sobre los oídos antes de que alguien reviente un globo o haga otro tipo de sonido fuerte. • Pide un sombrero antes de ir afuera en un día soleado. • Grita cuando observa un juguete que está a punto de caer de un estante. • Busca rocas para sostener los papeles durante una actividad de arte al aire libre en un día de viento.	• Comunica "el hielo se derritió e hizo agua porque está caluroso en el sol". • Señala las hojas marchitas de una planta y dice que la planta necesita agua. • Comunica que la lechuga del jardín ya no está y que probablemente el conejo la comió. • Utiliza un dispositivo de comunicación para describir cómo una planta crece de una semilla.	• Comunica "si pateo la pelota más fuerte, ¡irá muy lejos!" durante el juego al aire libro. • Agranda la base de una torre de bloques reemplazando bloques pequeños con bloques grandes luego de que la torre continúa cayéndose. • Comunica a un compañero cómo alimentar al pez: "tenemos que darle un poco de comida todos los días. Si le damos demasiado, se enfermará".

El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

DRDP (2015): Continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños – Vista bebés y niños Pequeños - 1 de Agosto 2015 © 2013-2019 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
*Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.

Glosario de términos y frases utilizadas en el DRDP (2015)

Montaje: Una composición artística hecha con recortes, basura o de todo un poco.

(Departamento de Educación de California. [2011]. *Marco de Currículo Preescolar de California, Vol. 2*, p. 286. Sacramento, CA: Author.)

Aparece en VPA 1: Arte visual

Investigates/Investigation: En el proceso de la indagación científica, hacer una pregunta y realizar observaciones sistemáticas o experimentos simples para encontrar una respuesta.

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California, Vol. 3*, p. 95. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:
COG 9: Averigua a través de la observación y la investigación
COG 10: Documentación y comunicación de la investigación

Habilidades locomotrices: La habilidad de proyectar el cuerpo dentro o a través del espacio.

(Departamento de Educación de California. [2010]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California, Vol. 2*, p. 62. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:
PD-HLTH 2: Destrezas de movimiento locomotor grueso
PD-HLTH 3: Destrezas de manipulación locomotora gruesa

Destrezas de manipulación: También conocidas como habilidades de control de objetos en las que los brazos, las manos, las piernas y los pies se utilizan para darle fuerza a un objeto (por ejemplo, lanzar una pelota) o para recibir y absorber la fuerza de un objeto (por ejemplo, atrapar una pelota).

(Departamento de Educación de California. [2010]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California, Vol. 2*, p. 62. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en PD-HLTH 3: Destrezas de manipulación locomotora gruesa

Observa/Observación: Recopilar información sobre objetos y eventos utilizando los sentidos de la vista, el olfato, el sonido, el tacto y el gusto y reconociendo detalles o fenómenos específicos que normalmente se pasarían por alto.

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California, Vol. 3*, p. 95. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:
COG 9: Averigua a través de la observación y la investigación
COG 10: Documentación y comunicación de la investigación

Onset: La primera consonante o conjunto de consonantes en una sílaba (por ejem- plo, la h en la palabra de una sílaba han, la m y la n en las dos sílabas en la pala- bra mono).

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California, Vol. 1*, p. 89. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en LLD 8: Conciencia fonológica

Rima: Todo lo que queda en una sílaba des- pués de que se quita el inicio; la vocal y coda de una sílaba (por ejemplo, en la palabra de una sola sílaba *hat*, e in en la palabra de una sola sílaba *in*).

(Departamento de Educación de California [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de, Vol. 1*, p. 89. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en LLD 8: Conciencia fonológica

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**

Apéndice

Los siguientes apéndices proporcionan información adicional para el uso del DRDP (2015)

Apéndice A: Requisitos para la evaluación del DRDP (2015) 17

Apéndice B: Recursos para evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas con el DRDP (2015) 18

Apéndice C: Estrategias para la observación y la documentación 20

Apéndice D: Definiciones exhaustivas de las adaptaciones a utilizar con el DRDP (2015) 22

Apéndice E: Recursos para trabajar en equipo con las familias 23

Apéndice F: Colaboración para completar el DRDP (2015) 24

© 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados

Apéndice A:
Requisitos para la evaluación del DRDP (2015)

	Programas de la División de Educación Temprana y Apoyos (EESD)	Programas de la División de Educación Especial (SED)
¿A qué niños se evalúa?	• Todos los bebés, niños pequeños y niños en edad preescolar que reciban cuidados en programas de servicio directo y otros programas que elijan utilizar una evaluación de desarrollo • Si un niño recibe servicios durante menos de diez horas a la semana, no se requiere una evaluación de DRDP	• Todos los bebés y niños pequeños con Plan Individualizado de Servicio Familiar (IFSP) informados en el sistema CASEMIS • Todos los niños en edad preescolar (3-5 años no inscriptos en jardín de niños de transición o jardín de niños) que tengan Programas de Educación Individualizados (IEP) • Para que se los incluya en la evaluación de otoño, los niños deben comenzar a recibir servicios antes del **1 de octubre** • Para que se los incluya en la evaluación de primavera, los niños deben comenzar a recibir servicios antes del **1 de marzo**
¿Cuándo se los evalúa?	Las evaluaciones de los niños se completan dentro de los primeros 60 días desde la inscripción y desde entonces con intervalos de 6 meses.	Los niños son evaluados dos veces al año, en otoño y primavera. Plan para presentar la información: • Antes del 1 de diciembre para la evaluación de otoño y antes del 1 de junio para la de primavera. • Pídale información a los administradores locales sobre cómo, cuándo y a quién presentarle la información.
¿Cómo se los evalúa?	Se debe evaluar a todos los niños con el DRDP (2015). • Los niños desde nacimiento hasta 3 años se evalúan con la vista bebés y niños pequeños • Los niños de tres a cinco años se evalúan con la vista preescolar	
Dónde presentar la información del DRDP	La información de la evaluación se ingresa a DRDPtech para almacenamiento seguro de datos y para obtener informes psicométricamente válidos.	Presente los archivos de información en otoño y primavera al CDE/SED de una de las siguientes dos formas: • En el MIS de SELPA que se cargará en CASEMIS • En el sistema de información seguro de DR Access para preparar la información para la carga de SELPA en CASEMIS

El DRDP (2015) se proporcionará tanto en los programas de la División de Educación Temprana y Apoyo (EESD) del Departamento de Educación de California como en los programas de intervención temprana y preescolar de la División de Educación Especial (SED). Esta tabla le proporciona información sobre qué niños se evalúan con el DRDP (2015) y cuándo, cómo y dónde presentar los resultados del DRDP (2015).

Para obtener más información:

- Para programas de infancia temprana financiados por el CDE: http://www.cde.ca.gov/sp/cd/
- Para programas de Educación Especial financiados por el CDE: http://www.cde.ca.gov/sp/se/sr/drdpassmntsystm.asp
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de EESD: Proyecto de Resultados Deseados para Niños y Familias en www.desiredresults.us
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de SED: Proyecto de Acceso a Resultados Deseados en www.draccess.org

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados

Apéndice B:
Recursos para evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas con el DRDP (2015)

El DRDP (2015) tiene en cuenta las características específicas culturales y lingüísticas de la diversa población de niños pequeños en California, considerando específicamente a los niños que aprenden en dos idiomas. La introducción del Manual de Evaluación en el DRDP (2015) proporciona información sobre cómo completar la evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas. Tenga en cuenta que los niños que aprenden en dos idiomas pueden demostrar conocimiento y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. Se debe considerar la comunicación en todos los idiomas que utiliza el niño cuando se recopila documentación y al completar las medidas de todas las áreas en el DRDP (2015).

Los siguientes recursos aumentarán su conocimiento y lo ayudarán a completar de una mejor manera el DRDP (2015) en niños pequeños que aprenden en dos idiomas.

Del Departamento de Educación de California		
California's Best Practices for Young Dual Language Learners: Research Overview Papers	Dos artículos de esta serie son particularmente relevantes: "La evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas en preescolar" se enfoca en la necesidad de la evaluación precisa y válida de los niños que aprenden en dos idiomas. Incluye un árbol de decisiones para que los profesionales determinen en qué idioma evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas, una matriz de evaluación de lenguaje y alfabetización para el uso con niños de edad preescolar y una muestra de protocolo de entrevista con la familia para aprender sobre prácticas de lenguaje familiar. "Intervención temprana y los niños que aprenden en dos idiomas con necesidades especiales" se enfoca en el desarrollo lingüístico de los niños que aprenden en dos idiomas que tienen necesidades especiales y consideraciones especiales al elegir el idioma para la intervención.	http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ce/documents/dllresearchpapers.pdf
Sitios web del Departamento de Educación de California:	• Entender el desarrollo lingüístico dual • Evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas • Fundamentos del desarrollo lingüístico del inglés (ELD) • Apoyar a los niños que aprenden en dos idiomas	https://desiredresults.us/dll/index.html
Niños de edad preescolar que aprenden inglés. Principios y prácticas que fomentan el lenguaje, la lecto-escritura y el aprendizaje. Guía de Recursos.	Este documento proporciona una guía para evaluar a los niños con discapacidades de trasfondos lingüísticamente diversos con el DRDP (2015), incluyendo información sobre adquisición de un segundo idioma, sugerencias para comunicarse con niños que hablan en inglés e información sobre las influencias culturales en el idioma.	http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/documents/psenglearnersed2.pdf
Evaluar a los niños con discapacidades que aprenden en dos idiomas	Este documento proporciona una guía para evaluar a los niños con discapacidades de trasfondos lingüísticamente diversos con el DRDP (2015), incluyendo información sobre adquisición de un segundo idioma, sugerencias para comunicarse con niños que hablan en inglés e información sobre las influencias culturales en el idioma.	http://draccess.org/DLLGuidance.html

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**

De la Oficina del Centro Nacional de Head Start sobre Receptividad Cultural y Lingüística		
Recopilar y utilizar el lenguaje Información que comparten las familias	Un tercio de los niños en Early Head Start y Head Start son niños que aprenden en dos idiomas (DLL, por sus siglas en inglés). La investigación reciente proporciona información sobre el desarrollo lingüístico dual y maneras clave para apoyar el progreso de los niños.	http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/fcp/docs/dll_background_info.pdf
Alternancia de códigos: por qué importa y cómo responder: apuntes para los programas de Early Head Start/Head Start	Este apunte fácil de utilizar define y describe la alternancia de códigos. Identifica qué niños alternan los códigos y explica por qué la alternancia de códigos es importante. Además incluye numerosos ejemplos de cómo los adultos pueden proporcionar sólidos modelos para los niños cuando alternan los códigos.	http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/code-switching.html
De la Asociación Nacional para la Educación de los Niños Pequeños (NAEYC, por sus siglas en inglés)		
La selección y la evaluación de los niños pequeños que aprenden inglés	Complemento del Joint Position Statement sobre el currículo de infancia temprana, evaluación y análisis de programas de NAEYC y NAECS/SDE	http://www.naeyc.org/files/naeyc/file/positions/ELL_Supplement_Shorter_Version.pdf
Del Centro para el cuidado temprano y la investigación educativa – Niños que aprenden en dos idiomas (CECER-DDL, por sus siglas en inglés)		
Desarrollo de los Bebés y niños pequeños que aprenden en dos idiomas	Este artículo revisa la investigación empírica sobre el desarrollo de los bebés y niños pequeños que aprenden en dos idiomas (DDL), observando la formación de relaciones de apego; desarrollo de las habilidades motrices; fundamento de las habilidades de función ejecutiva para regular los comportamientos; grandes avances en la detección, comprensión y producción de lenguaje; y muchos más logros de desarrollo.	http://cecerdll.fpg.unc.edu/sites/cecerdll.fpg.unc.edu/files/imce/documents/%233016_Working-Paper%232.pdf
Del Comité de Niños con Capacidades especiales/División de Infancia Temprana		
YEC monografía 14: Apoyar a los niños pequeños que aprenden en dos idiomas con o en riesgo de tener discapacidades	Considera las perspectivas contemporáneas sobre las estrategias para apoyar a los niños pequeños que aprenden en dos idiomas en entornos de infancia temprana de inclusión. La información que se encuentra en esta monografía será inmediatamente útil para los profesionales y las familias y demostrará el valor de la evaluación atenta y sistemáticamente inminente, las intervenciones y los servicios para el beneficio de los niños que aprenden en dos idiomas y de sus familias.	http://www.dec-sped.org/dll
Del Servicio de Evaluación Educativa (ETS, por sus siglas en inglés)		
Mejorar el logro de los niños hispanos que aprenden en dos idiomas: explorar las estrategias y abordar los desafíos	Este informe sobre política de educación explora los temas relacionados a mejorar la enseñanza en los programas para niños en edad preescolar enfocados en niños hispanos que aprenden en dos idiomas. Se trata la evaluación en la sección titulada: mejorar la práctica de las maestras a través de la evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas	http://onlinelibrary.wiley.com/enhanced/doi/10.1002/ets2.12045/

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados

Apéndice C:
Estrategias para la observación y la documentación

El DRDP (2015) se realiza a través de la observación en entornos naturales por medio de maestras y otros proveedores de servicios en el aula o centro y por medios de los familiares en el hogar y en el entorno de la comunidad. Las observaciones se incluyen en rutinas y actividades típicas y continuas durante todo el día. El proceso de la observación requiere planificación por adelantado por parte de las maestras y los proveedores de servicios. A medida que revise las medidas del DRDP (2015), considere rutinas o actividades específicas durante el día en las que podría observar más de una medida o a más de un niño.

Estrategias para una observación eficaz

La observación debe ser continua durante el año. Las ventanas de evaluación del DRDP (2015) proporcionan un período de tiempo para asegurarse de que las maestras y los proveedores de servicio tengan documentación suficiente para cada una de las medidas con tiempo para presentar la información de DRDP. Para calificar el comportamiento de un niño, las maestras y los proveedores de servicio deben utilizar estrategias de observación auténticas o naturales. A continuación encontrará varios puntos clave para apoyar las observaciones naturales. Encontrará información adicional sobre la evaluación natural mirando el video corto, What is Authentic Assessment ("¿Qué es la evaluación auténtica?") en http://draccess.org/guidancefordrdp. Pueden encontrarse muchas ayudas para el trabajo de observación y documentación en https://desiredresults.us/content/teachers. También encontrará un DVD de capacitación, Getting to know You Through Observation ("Conociéndote a través de la observación") en https://desiredresults.us/content/observation-resources tel cual pueden utilizar los administradores EESD y otros administradores para capacitar al personal.

Estrategias para una documentación eficaz

Existen una variedad de métodos para registrar información recopilada a través de observaciones naturales, como:

- **Registros anecdóticos** – Un registro anecdótico es una nota escrita sobre lo que realiza o dice un niño durante una actividad típica o de rutina. Los registros anecdóticos resultan en descripciones breves del comportamiento observad.
- **Registros de eventos (puntos)** – En los registros de eventos, el observador registra cada instancia del comportamiento que se observa para obtener un indicador de frecuencia. Generalmente esto se realiza con puntos pero también puede registrarse utilizando un código, como "+"para correcto y "-" para incorrecto.
- **Listas de verificación** – Las listas de verificación son listas de habilidades o comportamientos específicos que pueden utilizarse durante la observación para tildar los comportamientos observados en un grupo de niños.
- **Escalas o esquemas de calificación** – Las escalas o esquemas de calificación son similares a las listas de verificación ya que incluyen listas de comportamientos pero también incluyen información descriptiva adicional sobre el comportamiento, como qué tan bien, qué tan frecuentemente o qué tan independientemente ocurrió tal comportamiento.
- **Muestras de trabajo** – La documentación también puede incluir la recopilación de productos de 2 o 3 dimensiones que los niños hayan producido, como dibujos, escritos en papel o construcciones en 3 dimensiones que haya hecho el niño, por ejemplo, para jugar con masa de juguete u otros materiales.

10 estrategias para una observación natural

Know the instrument – Conozca el instrumento, incluyendo las áreas y las medidas que se observan.

Conozca el instrumento – Observe al niño en el contexto de rutinas y actividades típicas, interactuando con personas conocidas, lugares no conocidos y materiales conocidos.

Observe de manera objetiva – Enfóquese en lo que hace el niño. Sea tan objetivo y detallado como sea posible. Evite utilizar etiquetas, descripciones cualitativas, o expectativas estereotípicas que puedan polarizar sus observaciones.

Observe de manera estratégica – Observe para buscar habilidades que correspondan a las medidas DRDP y registre sus observaciones. Puede recopilar información sobre más de una medida durante una observación.

Observe diaria o rutinariamente – Cuando las observaciones son parte de las rutinas diarias, los niños se acostumbran a ser observados y a ver que se registran notas.

Observe variedad y consistencia – Sea consciente del rendimiento general de un niño, incluso cuando se enfoca en un aspecto particular de su comportamiento. Observe el niño durante el paso del tiempo y durante diferentes rutinas y actividades.

Sea específico y completo – Registre de manera intencional y expresa los detalles específicos de lo que realmente observa tan pronto como sea posible. Los detalles son importantes y pueden ser fácilmente olvidados.

Planee con anticipación – Planifique observaciones como parte de la planificación de clases semanal. Planifique observar durante actividades que no requieren su completa ayuda o planifique que alguien más observe y documente.

Destine tiempo – Permita el tiempo adecuado para que el niño complete cualquier tarea en la que esté involucrado, aunque requiera más tiempo del que uno espera.

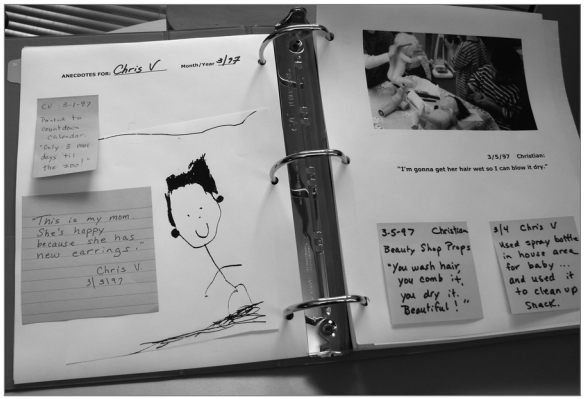
Utilice adaptaciones apropiadas – Asegúrese de que las adaptaciones apropiadas como lo determine el equipo de IFSP o IEP estén presentes mientras observa al niño.

- **Videos o fotografías** – Pueden utilizarse cámaras para documentar los comportamientos observados de los niños a través de videos o fotografías.

Se puede encontrar información sobre estrategias para implementar las estrategias de documentación anteriores en: http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/practice/iss-library.html

Considere lo siguiente para planificar y recopilar documentación:

- Elija métodos de documentación que puedan incorporarse en el entorno de un programa, en su estructura y en las rutinas.
- Planifique con anticipación los materiales necesarios para la documentación, como notas autoadhesivas o etiquetas pre-impresas con los nombres de los niños para registros anecdóticos o tablas sujetapapeles con listas de verificación o escalas. Los materiales deben ubicarse estratégicamente en toda el aula.
- Observe el comportamiento de los niños durante todo el día y registre la documentación mientras observa.
- Ubique la fecha en cada evidencia para referencia futura.
- Recopile documentación con el paso del tiempo. La documentación con el paso del tiempo refuerza la validez de la calificación.
- Organice la documentación recopilada inmediatamente después de recopilarla.
- Mantenga la información de evaluación confidencial. Guarde los materiales del DRDP, incluyendo las notas, en una ubicación segura para garantizar la confidencialidad de cada niño.



Organizar la documentación

Portfolios: Los portfolios son una manera útil de organizar información. Los programas EESD requieren el uso de un estilo de portfolio para organizar la información. Los portfolios pueden contener notas anecdóticas, muestras del trabajo de los niños, fotografías de las actividades infantiles, audio o video y transcripciones del lenguaje del niño. Los métodos de portfolio seleccionados deberían funcionar bien con el programa.

Portfolios electrónicos: Si se ingresan notas a la computadora, puede armarse un portfolio electrónico para resumir la evidencia. Compruebe con un administrador local los procedimientos con respecto al consentimiento para fotografía y videos.

Colaboración para apoyar la documentación eficaz

Un objetivo central para las maestras y los proveedores de servicio que utilizan el DRDP (2015) es obtener medidas del progreso de desarrollo del niño basados en comportamientos diarios típicos. Es difícil imaginar que un individuo tenga acceso a todas las oportunidades de aprendizaje con las que se encuentra durante cada día. Por lo tanto es muy útil buscar opiniones de individuos que tengan contacto continuo y que conozcan bien al niño para obtener la imagen completa y precisa de las habilidades y capacidades del niño. Es importante considerar cómo y cuándo colaborar con otros apoyará y ayudará a informar la calificación precisa de las medidas del DRDP (2015).

Aunque la observación directa de un niño es el método principal utilizado para informar las calificaciones, también deben utilizarse otras fuentes de evidencia para complementar las observaciones. Recopilar información de otros que conozcan bien al niño, como familiares, cuidadores u otros proveedores de servicio proporciona frecuentemente información adicional sobre las habilidades, el conocimiento y los comportamientos de un niño. También proporciona el beneficio adicional de compartir información, como observaciones escritas, conversaciones que se enfoquen en el desarrollo de un niño o mirar videos cortos o grabaciones que ilustren el comportamiento del niño en rutinas y actividades usuales.

Planificar con antelación puede hacer que el proceso de colaboración sea más útil. Identifique de manera temprana en su relación con la familia del niño quién más podría proporcionar información útil para ayudarlo a documentar el desarrollo del niño. Asegúrese de que la familia esté bien informada sobre el propósito del DRDP (2015) y sobre el papel importante que juega al compartir sus observaciones sobre su hijo. Con el permiso de la familia, comuníquese con otros individuos que conozcan al niño y cree estrategias con ellos sobre cómo podrían compartir información con usted.

La comunicación es clave en una colaboración exitosa. *Para obtener una mirada más detallada a la colaboración y el proceso de evaluación diríjase al apéndice F.*

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados

Apéndice D:
Definiciones exhaustivas de las adaptaciones a utilizar con el DRDP (2015)

Las adaptaciones son cambios en el entorno o diferencias en el comportamiento observado que permiten que los niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP) o Planes de Educación Individualizados (IEP) demuestren su conocimiento y sus habilidades en sus entornos típicos. Las adaptaciones que tengan lugar para el niño durante el curso normal del día también deben tener lugar durante las observaciones para la evaluación. Se utilizan siete categorías amplias de adaptaciones en el DRDP (2015). Este es el mismo sistema de adaptaciones desarrollado para y utilizado en DRDP *access*.

1. Sistemas de comunicación aumentativos o alternativos

Los sistemas de comunicación aumentativos o alternativos son métodos de comunicación que no sean el diálogo que permiten que un niño que no pueda utilizar el idioma hablado se comunique con otros. Un sistema de comunicación aumentativo se utiliza para aumentar o facilitar el desarrollo del habla. Un sistema de comunicación alternativo se utiliza en lugar del habla. Algunos ejemplos incluyen lenguaje de señas, imágenes y dispositivos de comunicación electrónica. Los evaluadores deben utilizar estos sistemas como parte de la observación de un niño que utiliza el lenguaje en un contexto natural. Los evaluadores no deben simplemente obtener respuestas o elaborar situaciones generadas por un adulto.

Si el Lenguaje de Señas Americano es el idioma principal del niño, está designado como el idioma materno, y no una adaptación. Si se utiliza el lenguaje de señas como puente para aprender el lenguaje verbal, entonces se considera una adaptación.

2. Modos alternativos del lenguaje escrito

Los modos alternativos del lenguaje escrito son métodos de producir lenguaje escrito utilizado por un niño que no puede ver lo suficientemente bien o que no puede sostener o manipular un objeto de escritura lo suficientemente bien como para producir símbolos escritos. Si un niño no puede ver o no puede sostener un lápiz o un marcador, esta adaptación puede utilizarse para ayudar a leer o escribir, o escritura o lectura emergentes. Los ejemplos de esta adaptación incluyen utilizar una máquina de escribir Braille, un teclado o una computadora.

Naturalmente, los niños en edad preescolar no dominan la lectura y la escritura. Esta adaptación permite que los niños exploren la lectura y la escritura y desarrollen sus habilidades de una manera apropiada para el desarrollo.

3. Apoyos visuales

Los apoyos visuales son ajustes hechos al entorno que facilitan la habilidad de un niño de ver o entender en entorno o los eventos que lo rodean. Los apoyos visuales aceptables incluyen:

- Ajustes al contraste
- Ajustes a la luminosidad
- Distancia desde los objetos
- Aumento en el tamaño de los materiales
- Descripción verbal de eventos

4. Equipos o dispositivos de apoyo

Los equipos o dispositivos de apoyo hacen posible o más fácil que un niño realice una tarea. El niño debe conocer el uso del dispositivo. Cualquier tipo de equipo de adaptación o ayuda que el niño necesite para su movilidad, posicionamiento o manipulación de objetos será aceptable, incluyendo:

- Andadores
- Bipedestadores

5. Posicionamiento funcional

El posicionamiento funcional permite un apoyo postural que permite que un niño tenga un aumento en el control de su cuerpo. Es importante que los dispositivos de posicionamiento estén disponibles para el niño en los entornos para que pueda acceder a las rutinas y actividades diarias para poder ser observados en una variedad de actividades. Algunos ejemplos incluyen:

- Andadores
- Sillas cubo
- Triciclos con cinturón de seguridad y pedales

6. Apoyo sensorial

El apoyo sensorial incluye el aumento o la disminución del aporte sensorial para facilitar la atención y las interacciones de un niño en el entorno. Algunos niños pueden necesitar un aporte sensorial aumentado y otros pueden necesitar un aporte disminuido. Algunos niños requieren diferentes tipos de apoyo sensorial en diferentes actividades. Los apoyos sensoriales pueden incluir:

- Reducción en el ruido de fondo
- Ajustes en la estimulación táctil
- Ajustes en la estimulación visual

7. Modo de respuesta alternativa

Utilizar un modo de respuesta alternativa significa reconocer que un niño puede demostrar dominio de una habilidad de una manera que difiere de un niño con un desarrollo típico. En esta adaptación no se modifica el entorno como en las demás adaptaciones. En cambio, se identifican las respuestas singulares aunque coherentes del niño que puedan indicar la presencia de una habilidad. Por ejemplo, el niño con autismo podría mirar de reojo en lugar de establecer un contacto visual directo, o el niño con una discapacidad física podría utilizar patrones de movimientos atípicos. La manera de la respuesta de un niño puede diferir de aquella de la de sus compañeros e igualmente ser considerada como indicadora de dominio de una habilidad.

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**

Apéndice E:
Recursos para trabajar en equipo con las familias

Un objetivo central del DRDP es identificar el progreso de desarrollo de un niño basándose en sus comportamientos diarios típicos. Es apropiado buscar el aporte de los individuos que tienen contacto continuo con el niño y lo conocen bien. Las descripciones del comportamiento del niño en el hogar o en diferentes entornos que proporciona la familia, particularmente en aquellas habilidades que el niño puede no demostrar de manera rutinaria en el entorno educativo; y ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a obtener información más completa con el fin de realizar calificaciones más precisas para el DRDP (2015).

Los familiares pueden participar en la evaluación de DRDP de varias maneras:

- Informar a las maestras y los proveedores de servicio sobre la historia del niño para tener una imagen más completa de él.
- Compartir las habilidades que ven que su hijo utiliza en actividades típicas, y podrían compartir estas habilidades mediante historias, fotografías, dibujos, observaciones y/o clips de video.
- Compartir las fortalezas del niño, las áreas en las cuales desean enfocarse y las áreas de crecimiento que observan.
- Informarse sobre los siguientes pasos del desarrollo del niño
- Ayudar a determinar qué adaptaciones ayudarían a su hijo a participar en actividades diarias (en niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP) o Programa de Educación Individualizada (IEP) y compartir con el equipo las adaptaciones que el niño utiliza en el hogar, en la escuela y en otros entornos.

A continuación hay recursos para ayudar a las familias a conocer más sobre el DRDP (2015) y las habilidades que se evalúan así como los recursos para ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a trabajar como socios con las familias en el proceso de evaluación.

Recursos para las familias

Vista general del DRDP (2015) para las familias:
http://draccess.org/OverviewOfDRDPaccessForFamilies.html
Un documento que describe cómo funciona el DRDP (2015) en los niños, incluyendo a aquellos con IFSP y IEP; y cómo éste beneficia a las familias, a los niños, a los proveedores y a los programas..

Todo sobre los niños pequeños: https://allaboutyoungchildren.org/
Un sitio web para las familias que describe las habilidades que ayudan a los niños a aprender, incluyendo cómo aprenden el lenguaje, cómo aprenden sobre los sentimientos y las relaciones, cómo aprenden sobre los números y cómo se vuelven habilidosos al mover sus cuerpos. (Disponible en ocho idiomas diferentes)

California MAP to inclusion and Belonging: http://cainclusion.org/camap/counties.html
El sitio web del proyecto MAP apoya la inclusión de los niños con discapacidades y otras necesidades especiales desde el nacimiento a los 21 años en los entornos de guardería, programas después de clase y en la comunidad. Incluye vínculos a recursos sobre temas relacionados a las familias y a los niños con IFSP e IEP. El sitio web incluye un directorio estatal interactivo por condado de Family Resource Centers (FRC), Special Education Local Plan Areas (SELPA), Centros Regionales, Head Start, y más para las familias con niños con FSPs e IEPs.

Resultados Deseados para los Niños y las Familias, folleto de información para las familias:
https://desiredresults.us/content/families
Un folleto que describe el Sistema de Resultados Deseados a las familias.

Watching My Child Grow: https://desiredresults.us/content/families
UN DVD que describe el Sistema de Evaluación de Resultados Deseados y sus beneficios para todos los niños y sus familias mediante el testimonio de los padres. Llame al 1-800-770-6339 o visite el sitio web.

Todo sobre los niños pequeños: https://allaboutyoungchildren.org/
Un sitio web para las familias que describe las habilidades que ayudan a los niños a aprender, incluyendo cómo aprenden el lenguaje, cómo aprenden sobre los sentimientos y las relaciones, cómo aprenden sobre los números y cómo se vuelven habilidosos al mover sus cuerpos. (Disponible en ocho idiomas diferentes)

Recursos para maestras y proveedores de servicios

Family Engagement and Ongoing Child Assessment: http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/family/docs/family-engagement-and-ongoing-child-assessment-081111-1.pdf
Un documento que se enfoca en las perspectivas de los padres y el personal del programa al compartir la información de evaluación del niño a través de la formación de sociedades y sugiere estrategias para unir esas perspectivas.

El papel de las observaciones familiares: http://draccess.org/RoleOfFamilyObsv.html
Un documento que describe los hallazgos de investigaciones que sugieren que las observaciones de los padres son confiables y válidas y deben tenerse en cuenta como componente esencial de un proceso de evaluación completo.

Para obtener más información

- Para programas de Educación Temprana financiados por el CDE: www.cde.ca.gov/sp/cd/
- Para programas de Educación Especial financiados por el CDE: www.cde.ca.gov/sp/se/sr/drdpassmntsystm.asp
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de EESD: Proyecto de Resultados Deseados para Niños y Familia www.desiredresults.us
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de SED: Proyecto de Acceso a Resultados Deseados: www.draccess.org

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**

Apéndice F:
Colaboración para completar el DRDP (2015)

"El recurso más valioso que una maestra tiene es el otro. Sin colaboración, nuestro crecimiento está limitado a nuestras propias perspectivas."– Robert John Meehan

Colaborar con otros que conocen bien al niño

Nuestro conocimiento sobre los niños pequeños se fortalece cuando nos comprometemos a asociarnos con individuos, incluyendo familiares, que conocen al niño bien y en diferentes entornos. La colaboración para recopilar y compartir información es importante debido a que nos da ventanas a la vida de un niño y ofrece perspectivas que mejoran nuestro conocimiento de las habilidades y los comportamientos del niño. Identificar y comunicarse con los individuos que pueden colaborar para calificar las medidas del DRDP (2015) es un paso vital en este proceso.

A través de la colaboración, los educadores tempranos y los educadores especiales traen sus habilidades y sus perspectivas. Los educadores tempranos contribuyen proporcionando una imagen del niño en el contexto de un aula. Los educadores especiales colaboran identificando las perspectivas sobre las necesidades únicas de aprendizaje de un niño y la comprensión específica de la discapacidad de un niño, incluyendo los materiales que deben estar disponibles y las adaptaciones que deben estar en su lugar. Esto indica la base para que las maestras y los proveedores de servicio complementen el trabajo del otro al evaluar las habilidades y el desarrollo de un niño. LA información compartida puede construir relaciones que lleven a tomas de decisiones en conjunto no solo acerca del proceso de evaluación sino que también sobre el currículo, la enseñanza, los apoyos y los servicios que las maestras, proveedores y familias realizan para los niños y los grupos de niños.

La colaboración para compartir observaciones de evaluación y evidencia para completar el DRDP (2015) se construye sobre relaciones y el compromiso de una comunicación continua. Se desarrolla con el tiempo con el conocimiento del papel de cada persona. Apunte a estrategias múltiples e informales que puedan utilizarse diariamente. Es importante identificar intereses mutuos al apoyar al niño. Algunas preguntas que se refieren a los intereses en conjunto son:

- ¿Cuáles son los objetivos del niño?
- ¿Qué equipo o adaptación especializada se utiliza?
- ¿Cómo se inculcarán los objetivos en el día y en las actividades de aprendizaje del niño?
- ¿Cómo sabremos que nuestras estrategias están funcionando?

Colaborar con otros en el proceso de evaluación es especialmente importante en situaciones donde el niño tenga múltiples cuidadores. Por ejemplo, un niño puede asistir a un programa de educación y también recibir servicios de educación especial, como terapia de habla-lenguaje, terapia ocupacional y/o física. Las maestras de educación temprana y los proveedores de educación especial pueden trabajar de la mano para completar las observaciones y las calificaciones del DRDP (2015) en niños que estén inscriptos en ambos programas. Cómo sucederá esta colaboración (quién estará involucrado y qué papeles tendrá cada individuo) variará dependiendo de la situación. Las maestras y los proveedores de servicio han informado las siguientes estrategias útiles:

- Compartir información, incluyendo observaciones, adaptaciones, objetivos del currículo y el programa y resultados de ISFP u objetivos de IEP.
- Proporcionar notas anecdóticas
- compartir muestras de trabajo y portfolios
- revisar informes de los resultados de DRDP (2015) juntos

Cada vez más las maestras y los proveedores utilizan tecnología como video clips cortos o grabaciones, con el permiso familiar, para compartir información y observaciones. La aplicación DRDP (2015) ayuda a las maestras a colaborar, así como también a utilizar la tecnología como el correo electrónico, conferencias telefónicas y plataformas de conferencias gratuitas en la web. Deben cumplirse las políticas locales sobre el uso de los dispositivos.

La maestra de educación temprana y el proveedor de educación especial responsable de completar el DRDP (2015) deben tomar el liderazgo para asociarse con otros que trabajen con el niño. El educador general es el responsable de ingresar la información de DRDP a DRDPtech. El educador especial es el responsable de informar e ingresar la información de la evaluación de los niños con IEP o IFSP en SELPA. Sin embargo, con la excepción del informe de la información, la evaluación puede ser completada por ambos educadores en conjunto y cada uno tener una copia del registro de calificaciones para sus informes respectivos. Algunas sugerencias para comenzar a trabajar juntos incluyen:

- Establecer un plan inicial detallando áreas de observación directa y aquellas áreas en las que otros podrían tener un conocimiento más completo del niño. La maestra de educación general puede proporcionar información sobre todas las áreas. Un terapeuta del habla podría informar las medidas del área de Lenguaje y alfabetización. Las familias y los proveedores de salud especial incluyendo terapeutas físicos y ocupacionales son una buena fuente de información para las medidas del área de Desarrollo físico y salud.
- Ponerse en contacto con individuos que colaborarán para discutir el objetivo mutuo de completar la evaluación y desarrollar un plan para trabajar en conjunto.
- Desarrollar una línea de tiempo que sea aceptable para todos los socios, incluyendo establecer plazos de entrega y estrategias para cumplir con las líneas de tiempo.
- Recopilar requisitos distintivos para compartir la información del niño proporcionada por la familia.
- Recopilar perspectivas múltiples y considerar los aportes de la familia y otras personas que conozcan al niño durante la evaluación.
- Determinar cuándo y cómo sucederá la comunicación sobre actualizaciones y resultados

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**

Colaborar con las familias

Recopilar las perspectivas de las familias sobre el desarrollo y comportamiento de su hijo proporciona información importante y válida, que es útil para tomar decisiones informadas sobre la evaluación. La investigación sugiere que las observaciones familiares son confiables y válidas y deben tenerse en cuenta como componente esencial de un proceso de evaluación completo. Invitar a los padres y otras familiares a compartir las observaciones del desarrollo y comportamiento de su hijo es un requisito para los programas EESD y es una buena práctica para todos los entornos y programas de infancia temprana.

Cuando las familias colaboran con las maestras y los proveedores de servicios al compartir sus observaciones acerca de los comportamientos de su hijo en entornos del hogar o la comunidad, proporcionan una imagen más rica y amplia del niño. La información de los familiares ayuda a identificar habilidades y comportamientos que el niño puede no demostrar rutinariamente en el entorno educativo. Por ejemplo, una maestra o terapeuta puede no observar regularmente cómo se viste un niño u otras habilidades de autoayuda. Sin embargo, los familiares tienen numerosas oportunidades de observar las habilidades de auto ayuda de su hijo tanto con el tiempo como en diferentes entornos. Las observaciones de los padres apoyan un informe más preciso sobre las habilidades de un niño.

Las estrategias para recopilar información de las familias incluyen las siguientes:

- Asegúrese de que las familias entiendan las habilidades y los comportamientos descriptos en las medidas del DRDP (2015). Las maestras y los proveedores de servicio entienden secuencias previsibles del desarrollo de los niños y reciben capacitación sobre cómo los puntos del DRDP (2015) reflejan tales secuencias. Los padres podrían no entender el significado completo de las medidas sin recibir explicaciones o ejemplos. Podría ser útil proporcionarle a las familias ejemplos de los tipos de comportamientos que deben buscarse o las rutinas y actividades que podrían proporcionar contexto para un comportamiento. Por ejemplo, en lugar de pedirle a un padre que describa el patrón de agarre de un niño, pregunte sobre cómo el niño junta cereal durante las comidas.
- Es razonable que las observaciones de los padres y los profesionales difieran en el rango de los comportamientos que se califican. El comportamiento de un niño durante las actividades y rutinas que suceden en el aula podrían ser diferentes al comportamiento del mismo niño en las actividades y rutinas en el hogar o en la comunidad. No todas las perspectivas sobre el comportamiento de los niños basadas en las observaciones del padre o del profesional serán congruentes. En cambio, busque convergencia o el conjunto de perspectivas de todas las personas que conocen al niño y han tenido oportunidades repetidas de observar comportamientos en diferentes entornos.

Las conversaciones continuas que tenemos con los familiares durante nuestras interacciones típicas con ellos son oportunidades ricas para aprender acerca de su hijo. Tener una conversación enfocada con la familia es particularmente importante para obtener información sobre las medidas que no ha tenido oportunidad de observar. Durante estas conversaciones, *enfocarse en las rutinas y las actividades* proporciona un contexto muy útil para preguntarle a una familia sobre las oportunidades y habilidades de aprendizaje diarias de su hijo. Los cuatro pasos en los recursos que se enumeran a continuación lo guiarán al planificar y llevar a cabo conversaciones enfocadas con las familias para ayudarlo a completar el DRDP (2015). Si esta es la primera evaluación de DRDP (2015)que completará para un niño en particular, esté seguro de haber pasado el tiempo suficiente para conocer al niño observando sus habilidades durante las rutinas y actividades típicas y teniendo conversaciones con la familia.

Para obtener más información

DEC Prácticas de colaboración recomendadas

Desarrollado para proporcionar guías a los profesionales y las familias acerca de las maneras más eficaces de mejorar los resultados de aprendizaje y promover el desarrollo de los niños pequeños, desde el nacimiento hasta los 5 años, que tienen o están en riesgo de sufrir demoras en el desarrollo o incapacidades. El propósito es ayudar a conectar el espacio entre la investigación y la práctica resaltando aquellas prácticas que han demostrado tener mejores resultados para usted.
http://www.dec-sped.org/recommendedpractices

Lista de comprobación de un planeamiento inclusivo: Programas de visitas al hogar

Proporciona sugerencias para actividades que deben suceder para asegurar que se proporcionen servicios integrados de alta calidad. Del Early Childhood Learning and Knowledge Center, Office of Head Start.
http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/docs/inclusive-plannng-checklist-home-visit.pdf

Tener conversaciones con las familias para informar el DRDP (2015): Enfocarse en las familias y las retinas y actividades diarias de los niños

Un proceso de cuatro pasos que guía a los intervencionistas a tener conversaciones enfocadas con las familias con el fin de recopilar información para el DRDP (2015).
http://draccess.org/LeadingFocusedConversations.html

El papel de las observaciones familiares en el Sistema de Evaluación de Resultados Deseados

Una vista general de os hallazgos de la investigación que sugiere que las observaciones de los padres son confiables y válidas y deben considerarse como componente esencial de un proceso de evaluación completo.
http://draccess.org/RoleOfFamilyObsv.html

Capacitación sobre Resultados Deseados y Proyecto de Asistencia Técnica

Sitio web: www.desiredresults.us

Correo electrónico: desiredresults@desiredresults.wested.org

Teléfono: (800) 770-6339

Proyecto Acceso a Resultados Deseados

Sitio web: www.draccess.org

Correo electrónico: info@draccess.org

Teléfono: (800) 673-9220

 © 2013-2021 Departamento de Educación de California – Todos los Derechos Reservados
***Nota: Esta traducción es un recurso para utilizar con el DRDP (2015). Esta no es una versión en español de la evaluación. La traducción de los ejemplos podría no reflejar de manera precisa el desarrollo lingüístico en otros idiomas.**